



Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2103 tas-16 ta' Novembru 2015 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra** 1
- Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra 3

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/2104 tat-18 ta' Novembru 2015 li jstabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-pollakkju iswed fl-ilmijiet Norveġiżi fin-Nofsinhar ta' 62° N minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Iżvezja** 29
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2105 tal-20 ta' Novembru 2015 li japprova s-sustanza attiva flumetralin bħala kandidat għas-sostituzzjoni, skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011⁽¹⁾** 31
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2106 tal-20 ta' Novembru 2015 li jstipula r-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2016 skont ir-Regolament (UE) 2015/936 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** 35
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2107 tal-20 ta' Novembru 2015 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex 45

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

DEĊIŻJONIJIET

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2108 tas-16 ta' Novembru 2015 li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kunsill għall-Kummerċ fis-Servizzi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ biex tinnotifika t-trattament preferenzjali li l-Unjoni bihsiebha tagħti lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati, u li tfittex l-approvazzjoni għat-trattament preferenzjali li jmur lil hinn mill-aċċess għas-suq 47
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2109 tas-17 ta' Novembru 2015 li tawtorizza lir-Renju Unit biex japplika miżura speċjali li tidderoga mill-Artikoli 26(1)(a), 168 u 168a tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud 49

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2103

tas-16 ta' Novembru 2015

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-28 ta' Ġunju 2007, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 753/2007 ⁽¹⁾ dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija fis-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim ta' Shubija").
- (2) Il-Protokoll attwali jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim tas-Sajd jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2015.
- (3) Il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tinnegozja protokoll ġdid għall-Ftehim ta' Shubija li jagħti opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Greenland. Wara li ntemmu dawk in-negozjati, gie inizjalat Protokoll ġdid ("il-Protokoll") fl-20 ta' Marzu 2015.
- (4) Sabiex ikun żgurat li l-bastimenti tal-Unjoni jkomplu għaddejnin bl-attivitajiet tas-sajd tagħhom u f'konformità mal-Artikolu 14 tiegħu, il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod provviżorju mill-1 ta' Jannar 2016.
- (5) Il-Protokoll għandu jiġi ffirmat u applikat fuq bażi provviżorja, sa ma jitlestew il-proċeduri meħtieġa għall-konklużjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra ("il-Protokoll"), huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konklużjoni tal-Protokoll.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 753/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija fis-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra (GUL 172, 30.6.2007, p. 1).

It-test tal-Protokoll huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jahtar il-persuna(i) bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Protokoll fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-Protokoll għandu japplika fuq bażi provviżorja, f'konfomità mal-Artikolu 14 tiegħu, mill-1 ta' Jannar 2016, sa ma jitlestew il-proċeduri meħtieġa għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Novembru 2015.

Għall-Kunsill
Il-President
F. ETGEN

PROTOKOLL

Li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra

Artikolu 1

Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perijodu ta' hames snin li jibda mill-1 ta' Jannar 2016.

Artikolu 2

Prinċipji

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet tagħhom fiż-żona tas-sajd ta' Greenland biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont dan il-Protokoll. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland għandhom johorġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fil-qafas ta' dan il-Protokoll biss.
2. L-awtoritajiet ta' Greenland qed jintrabtu li joffru aċċess preferenzjali lill-flotta tal-Unjoni għall-kwantitajiet żejda disponibbli.
3. Skont l-Artikolu 3(1) tal-Ftehim, l-awtoritajiet ta' Greenland jintrabtu li ma joffrux kundizzjonijiet iktar favorevoli minn dawk previsti f'dan il-Protokoll lil partijiet minn flotot barranin oħrajn li jkun hemm fiż-żona tas-sajd tagħhom li l-bastimenti tagħhom ikollhom l-istess karatteristiċi bħal dawk koperti minn dan il-Protokoll u mill-Anness tiegħu u li jkunu qed jistadu għall-istess speċijiet.
4. Iż-żewġ Partijiet jintrabtu li jgħarrfu lil xulxin b'kull opportunità tas-sajd li tingħata lil flotot barranin, kif ukoll bil-qabdiet totali permissibbli (it-TACs) ġenerali stabbiliti għal kull speċi kif imnizżel fl-Artikolu 3(1).
5. L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li l-Partijiet jiehdu benefiċċji reċiproċi minnu billi jiżgura l-użu sostenibbli tal-kwantitajiet żejda disponibbli. Għal dan il-għan, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkooperaw bejniethom, b'mod partikolari fid-dawl tas-sostenibbiltà tal-istokkijiet kongunti tal-hut li jpassi fl-Atlantiku tat-Tramuntana.
6. Iż-żewġ Partijiet iħarsu d-drittijiet fundamentali kif iggarantiti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, inklużi d-drittijiet relatati max-xogħol.

Artikolu 3

Livell indikattiv tal-opportunitajiet tas-sajd u l-proċess biex jiġi stabbilit il-livell annwali tagħhom

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland jawtorizzaw lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jistadu għall-ispeċijiet imnizżlin hawn taht skont il-livell indikattiv annwali li ġej (ftunnellati):

Komponenti tal-istokk fiż-żona tas-sajd ta' Greenland	Livell indikattiv tal-opportunitajiet
Merluzz fiż-żoni V, XII u XIV tal-ICES u fiż-żona 1F tan-NAFO ⁽¹⁾	1 800
Ir-redfish pelagiku fiż-żoni V, XII u XIV tal-ICES u fiż-żona 1F tan-NAFO ⁽²⁾ , sakemm din it-tip ta' ħuta ma tiġix mistada skont l-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku msemmija fl-Appendiċi 4 tal-Anness	2 200
Ir-redfish tal-qieġh fiż-żoni XIV u V tal-ICES u fiż-żona 1F tan-NAFO ⁽³⁾	2 000
Il-halibatt tal-Groenlandja fiż-żona 1 tan-NAFO — fin-Nofsinhar ta' 68° fit-Tramuntana	2 500
Il-halibatt tal-Groenlandja fis-subżoni V, XII u XIV tal-ICES ⁽⁴⁾	5 200
Il-gamblu tat-Tramuntana fis-subżona 1 tan-NAFO	2 600

Komponenti tal-istokk fiż-żona tas-sajd ta' Greenland	Livell indikattiv tal-opportunitajiet
Il-gamblu tat-Tramuntana fis-subżoni XIV u V tal-ICES	5 100
Il-kapelin fis-subżoni XIV u V tal-ICES ⁽⁵⁾	20 000
Il-grenadieri fis-subżoni XIV u V tal-ICES ⁽⁶⁾	100
Il-grenadieri fis-subżona 1 tan-NAFO ⁽⁷⁾	100
Il-qabdiet incidental	1 126

(1) Il-Kumitat Kongunt se jirrevedi jew jaġġusta l-livell indikattiv tal-opportunitajiet tas-sajd għall-merluzz kif xieraq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(2) u 3(3) abbażi tar-riżultati dwar l-investigazzjonijiet ġenetiċi, l-esperimenti tat-tikkettar u l-istharriġ indipendenti dwar is-sajd fuq il-baħar li għaddejnin bhalissa fuq il-komponenti differenti tal-merluzz (*Gadus morhua*) fl-ilmijiet ta' Greenland u b'mod partikolari fuq il-hut li jbid li jinsab qrib il-kosta tal-Punent ta' Greenland u l-barra mill-kosta tal-Punent u tal-Lvant ta' Greenland, li għandhom jiġu vvalutati mill-Kumitat Konsultattiv tal-ICES, u filwaqt li jqis il-pariri u r-rakkomandazzjonijiet aġġornati dwar il-ġestjoni li l-ICES għandha tohroġ kull sena.

(2) Din it-tip ta' huta trid tiġi mistada bix-xbieki tat-tkarkir pelagiku.

(3) Din it-tip ta' huta trid tiġi mistada bix-xbieki tat-tkarkir.

(4) Din it-tip ta' huta ma tistax tiġi mistada minn iktar minn sitt bastimenti f'daqqa. Din il-limitazzjoni tal-isforz tista' tiġi riveduta fid-dawl ta' pjan pluriennali ta' ġestjoni li l-Istati kostali jridu jaqblu dwaru bejniethom.

(5) Meta dan ikun jista' jinqabad, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jistadu għal mhux aktar minn 7,7 % tat-TAC tal-kapelin fl-istaġun tas-sajd mill-20 ta' Ġunju sat-30 ta' April tas-sena ta' wara, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(2) u 3(3).

(6) Ir-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier m'għandhomx ikunu fil-mira tas-sajd u għandhom jinqabdu biss bhala qabdiet incidental flimkien ma' speċijiet oħrajn fil-mira u l-qabdiet tagħhom għandhom jiġu rrapportati b'mod separat.

(7) Ir-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier m'għandhomx ikunu fil-mira tas-sajd u għandhom jinqabdu biss bhala qabdiet incidental flimkien ma' speċijiet oħrajn fil-mira u l-qabdiet tagħhom għandhom jiġu rrapportati b'mod separat.

2. Għal kull sena li matulha jidm għaddej il-Protokoll u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-livell attwali tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet imniżżlin hawn fuq abbażi tal-livell indikattiv stabbilit fil-paragrafu 1 u filwaqt li jqis il-pariri xjentifiċi disponibbli, il-pjanijiet rilevanti ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd, l-approċċ ta' prekawżjoni u l-htigijiet tal-industrija tas-sajd.

(a) Jekk fil-verità jkun hemm inqas opportunitajiet tas-sajd minn dawk indikati fil-paragrafu 1 għal ċerti speċijiet, il-Kumitat Kongunt għandu jikkompensa għal dan billi joffri opportunitajiet tas-sajd oħra fl-istess sena. Jekk ma jkun hemm qbil dwar l-ebda kumpens, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a) b'mod proporzjonat.

(b) Jekk fil-verità jkun hemm iktar opportunitajiet tas-sajd minn dawk indikati fil-paragrafu 1, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a) b'mod proporzjonat.

3. Minbarra l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija permezz tal-proċess annwali deskritt fil-paragrafu 2, skont l-Artikolu 2(2), l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu joffru opportunitajiet addizzjonali tas-sajd għall-ispeċijiet imniżżlin fil-paragrafu 1 lill-Unjoni, li tista' taċċettahom kollha kemm huma jew parzjalment. F'ċirkustanzi bħal dawn, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-opportunitajiet addizzjonali tas-sajd waqt laqgħa speċjali u jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a) b'mod proporzjonat. L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni għandhom iwiegħbu lil Greenland dwar dan sa mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara li jirċievu l-offerta.

4. L-opportunitajiet tas-sajd għall-gamblu tat-Tramuntana fis-subżoni XIV u V tal-ICES jistgħu jintużaw fis-subżona 1 tan-NAFO, dejjem jekk ikunu saru arrangamenti għat-trasferiment tagħhom bejn is-sidien tal-bastimenti minn Greenland u mill-Unjoni Ewropea abbażi ta' kumpanija ma' oħra. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jintrabtu li jiffacilitaw it-tali arrangamenti hekk kif jirċievu talba mill-Kummissjoni Ewropea dwar dan fisem l-Istati Membri kkonċernati. L-ammont massimu annwali li għandu jiġi ttrasferit għandu jkun ta' 2000 tunnellata, dejjem skont il-pariri xjentifiċi. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk previsti fil-każ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa lil sid ta' bastiment minn Greenland, dejjem skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu I tal-Anness.

5. Il-ġestjoni tal-qabdiet incidental

Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland għandhom iħarsu r-regoli applikabbli dwar il-qabdiet incidental, kemm għall-ispeċijiet irregolati kif ukoll għal dawk li mhumiex, u r-regoli applikabbli dwar il-projbizzjoni tar-rimi tal-hut lura fil-baħar.

- (a) Il-qabdiet incidentali huma l-qabdiet tal-organizzazzjoni marittimi hajjin kollha li ma jkunux indikati bhala speċijiet fil-mira fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment jew li ma jkunux jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi tad-daqs.
- Il-qabdiet incidentali huma limitati ghal rata ta' 5 % fil-każ tas-sajd għall-gambli tat-Tramuntana u ghal rata ta' 10 % fil-każ tas-sajd għal hut iehor.
- Ma tinghata l-ebda awtorizzazzjoni speċifika tas-sajd għall-qabdiet incidentali.
- (b) Għandhom jiġu rreġistrati u rrapportati l-qabdiet incidentali kollha.
- (c) Ma għandha tithallas l-ebda tariffa speċifika għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet incidentali, peress li t-tariffi stipulati fl-Anness tal-Protokoll għall-ispeċijiet fil-mira ġew stabbiliti billi tqiesu r-regoli dwar il-qabdiet incidentali awtorizzati.
- (d) Barra minn hekk, u minghajr preġudizzju għar-rati tal-qabdiet incidentali u għar-regoli msemmija fil-punti (a) sa (c) t'hawn fuq, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jimplementaw strategiji tas-sajd li jiżguraw li l-qabdiet incidentali tar-redfish u tal-merluzz fil-każ tas-sajd għall-halibatt tal-Groenlandja, il-qabdiet incidentali tar-redfish u tal-halibatt tal-Groenlandja fil-każ tas-sajd għall-merluzz, u l-qabdiet incidentali tal-merluzz u tal-halibatt tal-Groenlandja fil-każ tas-sajd għar-redfish ma jaqbzux il-5 % tal-qabdiet awtorizzati tal-ispeċijiet fil-mira għal kull vjaġġ. Vjaġġ huwa l-perijodu bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Greenland u l-hruġ minnha. F'każ li bastiment ikun inhatt kompletament f'port ta' Greenland, il-qabdiet ta' wara jiġu ttrattati bhala vjaġġ ġdid.
- (e) Il-percentwal massimu tal-qabdiet incidentali awtorizzati tal-merluzz, tar-redfish u tal-halibatt tal-Groenlandja għandu jiġi indikat fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-ispeċijiet fil-mira.
- (f) Il-qabdiet incidentali u l-kompożizzjoni speċifika tagħhom għandhom jiġu vvalutati kull sena fil-qafas tal-Kumitat Kongunt.
- (g) Jekk il-qabdiet incidentali tal-merluzz, tar-redfish u tal-halibatt tal-Groenlandja jkunu jaqbzux l-kwantità massima msemmija fil-punt (e), l-ammont żejjed għandu jitnaqqas mill-kwantità awtorizzata għall-ispeċi fil-mira indikata fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd billi jintuza fattur ta' multiplikazzjoni ta' 3.
- (h) Il-qabdiet incidentali kollha tal-merluzz, tar-redfish u tal-halibatt tal-Groenlandja li jsiru mill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni waqt li dawn ikunu qed jistadu għall-gambli tat-Tramuntana, għall-merluzz, għar-redfish jew għall-halibatt tal-Groenlandja għandhom jitnaqqsu mir-riżerva tal-qabdiet incidentali speċifikata fl-Artikolu 3(1).

Artikolu 4

Kontribuzzjoni finanzjarja — Metodi ta' pagament

- Għall-perijodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 16 099 978 fis-sena.
- Din il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun magħmula minn:
 - ammont annwali ta' EUR 13 168 978 għall-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' Greenland skont l-Artikolu 3(2) u (3) u l-Artikolu 8;
 - ammont speċifiku ta' EUR 2 931 000 fis-sena bhala appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland u għall-implimentazzjoni tagħha.
- Għandha tiġi stabbilita riżerva finanzjarja ta' EUR 1 700 000 biex jinghata kumpens għall-opportunitajiet addizzjonali tas-sajd stabbiliti mill-Kumitat Kongunt skont l-Artikolu 3(2) u (3) u għal kull opportunità ġdida tas-sajd stabbilita skont l-Artikolu 8. Għal dawn l-opportunitajiet il-godda u addizzjonali tas-sajd, l-Unjoni għandha thallas is-somma ta' 17,5 % tal-prezz ta' referenza kif indikat fil-Kapitolu I tal-Anness.
- L-ammont totali mhallas mill-Unjoni għall-kontribuzzjoni finanzjarja ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 4(2)(a).
- L-Unjoni għandha thallas l-ammont stipulat fil-paragrafu 2(a) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu fis-snin ta' wara, u għandha thallas kull ammont addizzjonali mir-riżerva finanzjarja sal-istess dati, jew mill-aktar fis possibbli wara dan. L-Unjoni għandha thallas l-ammont speċifiku stipulat fil-paragrafu 2(b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju fis-snin ta' wara.
- L-awtoritajiet ta' Greenland għandu jkollhom diskrezzjoni shiha fl-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja kif speċifikat fil-paragrafu 2(a).
- Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuh ma' istituzzjoni finanzjarja speċifikata mill-awtoritajiet ta' Greenland.

Artikolu 5

Promozzjoni tas-sajd responsabbli — Appoġġ settorjali

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali stipulata fl-Artikolu 4(2)(b) għandha tkun separata mill-pagamenti marbutin mal-ispejjeż tal-aċċess. Din tiddependi fuq il-kisba tal-għanijiet tal-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland, identifikati mill-Kumitat Kongunt u fid-dawl tal-programmazzjoni annwali u pluriennali biex dawn jintlahqu, u tiġi stabbilita abbażi ta' dan.

2. Malli jibda japplika dan il-Protokoll u sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, il-Kumitat Kongunt għandu jiddeċiedi fuq programm settorjali pluriennali u fuq regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li jkunu jkopru, b'mod partikolari:

- (a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-parti mill-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(b) għall-inizjattivi li għandhom jitwettqu kull sena;
- (b) il-miri annwali u pluriennali li għandhom jintlahqu sabiex biż-żmien ikompli s-sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet imsemmija minn Greenland fil-politika nazzjonali tas-sajd tiegħu u f'politiki oħrajn marbutin mal-kontinwazzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli jew li għandhom impatt fuq;
- (c) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-riżultati miksubin kull sena.

3. Il-Kumitat Kongunt irid jaqbel ma' kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali pluriennali.

4. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandu jsir abbażi ta' analiżi ddettaljata tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali u tal-bżonnijiet identifikati matul il-programmazzjoni. L-Unjoni tista' tissospendi parti mill-hlas ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika, jew tissospendih kollu kemm hu, fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta r-riżultati miksubin ma jkunux konformi mal-programmazzjoni wara li l-Kumitat Kongunt iwettaq evalwazzjoni;
- (b) f'każ li din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tintużax skont il-programmazzjoni maqbula.

Meta jkun behsiebha tissospendi pagament, l-Unjoni għandha tibgħat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-sehh din is-sospensjoni.

Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jibda mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u ftehim bejniethom, u/jew meta r-riżultati tal-implimentazzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 5 jiġġustifikaw dan.

5. Il-Kumitat Kongunt huwa responsabbli għas-segwitu tal-implimentazzjoni tal-programm ta' appoġġ settorjali pluriennali. Jekk ikun hemm bżonn, wara li jiskadi l-Protokoll, iż-żewġ Partijiet għandhom ikomplu dan is-segwitu permezz tal-Kumitat Kongunt sakemm il-kontroparti finanzjarja speċifika marbuta mal-appoġġ settorjali prevista fl-Artikolu 4(2)(b) tkun intużat kollha.

Artikolu 6

Kooperazzjoni fil-qasam tax-xjenza

Iż-żewġ Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, fosthom fil-livell reġjonali, b'mod partikolari fil-Kummissjoni tas-Sajd tal-Atlantiku tal-Grigal (in-NEAFC) u fl-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral (in-NAFO), u f'kull entità sottoreġjonali jew internazzjonali oħra kkonċernata. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta miżuri biex jiżgura l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, f'konformità mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni rilevanti.

Artikolu 7

Is-sajd sperimentali

1. Il-Partijiet se jikkooperaw bejniethom, inkluż fil-qafas tal-Artikolu 5, biex jimplementaw sajd sperimentali sostenibbli għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex inklużi fl-Artikolu 3(1) permezz tal-proċess deskritt fil-Kapitolu VI tal-Anness u mingħajr konsegwenzi għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni stipulata fl-Artikolu 4(2)(a).

2. Meta l-Partijiet jikkonkludu li s-sajd sperimentali skont il-paragrafu 1 ikun wassal għal riżultati pożittivi u meta l-Kumitat Kongunt jistabbilixxi opportunitajiet godda tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2), tal-Artikolu 2(5) u tal-Artikolu 8, l-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jallokaw mill-inqas 50 % tal-opportunitajiet kollha tas-sajd disponibbli għall-ispeċijiet il-godda lill-Unjoni sakemm jiskadi dan il-Protokoll.

Artikolu 8

Opportunitajiet godda tas-sajd

1. L-opportunitajiet il-godda tas-sajd huma opportunitajiet tas-sajd għal speċijiet u stokkijiet li għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 3(1), dejjem jekk ikun hemm żieda proporzjonali f'dik il-parti tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a).

2. Meta xi waħda mill-Partijiet tesprimi l-interess tagħha li tinkludi xi opportunità ġdida tas-sajd fl-Artikolu 3(1), il-Kumitat Kongunt għandu jqis dan abbażi tal-liġijiet u r-regolamenti ta' Greenland, tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u tal-approċċ ta' prekawzjoni. Wara dan, l-opportunitajiet il-godda tas-sajd se jgħaddu mill-proċess imsemmi fl-Artikolu 3(2) u (3). Il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi wkoll il-prezz ta' referenza għall-ispeċi l-ġdida u t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet li għandhom japplikaw sa ma jiskadi dan il-Protokoll.

Artikolu 9

Sospensjoni tal-Protokoll u reviżjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, tista' tiġi sospiza b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet, jew riveduta fil-każ tal-kontribuzzjoni finanzjarja, jekk:

- ċirkustanzi mhux tas-soltu jipprevjenu l-attivajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland; jew
- ikunu saru bidliet sinifikanti fil-linji gwida tal-politika li jkunu wasslu għall-konkluzjoni ta' dan il-Protokoll u xi waħda mill-Partijiet titlob li jiġi riveduti d-dispożizzjonijiet tiegħu biex dawn ikunu jistgħu jiġu emendati; jew
- ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll jew l-implimentazzjoni tiegħu; jew
- xi waħda mill-Partijiet tikser id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari l-Artikolu 2(6) dwar il-ħarsien tad-drittijiet fundamentali.

Dan is-subparagrafu ma għandux japplika jekk il-ksur isehh f'qasam ta' responsabbiltà jew ta' kompetenza li fih il-Gvern ta' Greenland, minhabba l-istatus ta' dan il-pajjiż bhala parti awtonoma mir-Renju tad-Danimarka, ma għandux responsabbiltajiet jew kompetenzi formali.

2. L-Unjoni tista' tissospendi l-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali previst fl-Artikolu 4(2)(b) ta' dan il-Protokoll skont l-Artikolu 5(4) tiegħu.

3. Meta jkun behsiebha tissospendi l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, il-Parti kkonċernata għandha tibghat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-seħh din is-sospensjoni.

4. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, għandha tibda mill-ġdid ladarba tkun tranġat is-sitwazzjoni wara li jkunu ttiehdu azzjonijiet biex jittaffew iċ-ċirkustanzi msemmija hawn fuq u wara li jkunu saru konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet u jkun intlaħaq ftehim bejniethom. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont iż-żmien li matulu kien sospiz il-Protokoll.

Artikolu 10

Sospensjoni ta' awtorizzazzjoni tas-sajd u stabbiliment mill-ġdid tagħha

L-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jissospendu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd previsti fl-Anness f'każ li:

- bastiment speċifiku jkun qed iwettaq ksur serju tal-liġijiet u r-regolamenti ta' dan il-pajjiż; jew
- sid bastiment ma jkunx haress ingunzjoni mahruġa b'rabta ma' ksur min-naħa ta' dak il-bastiment speċifiku. Ladarba titħares l-ingunzjoni, għandha terġa' tiġi stabbilita l-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-bastiment għall-perijodu li jkun baqa' tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

*Artikolu 11***Terminazzjoni**

Jekk il-Protokoll jiġi tterminat bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 12(2) u (3) tal-Ftehim, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja li għandha tithallas imsemmija fl-Artikolu 4(2) ta' dan il-Protokoll għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* għas-sena li matulha tidhol fis-sehh it-terminazzjoni.

*Artikolu 12***Ligijiet u regolamenti nazzjonali**

1. Meta l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jkunu qed joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, l-attivitajiet tagħhom għandhom ikunu rregolati mil-ligijiet u r-regolamenti li japplikaw fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka, sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod iehor fil-Ftehim, f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Unjoni b'kull tibdil jew leġislazzjoni ġdida marbuta mal-politika tas-sajd, mill-inqas tliet xhur qabel ma jidhol fis-sehh dan it-tibdil jew din il-leġislazzjoni l-ġdida.

*Artikolu 13***Kunfidenzjalità**

1. Greenland u l-Unjoni jintrabtu li jiżguraw li *d-data* personali kollha dwar il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest ta' dan il-Protokoll u tal-Anness tiegħu jiġu ttrattati f'kull hin skont il-prinċipji rispettivi tagħhom tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-*data*.
2. Iż-żewġ Partijiet għandhom jiżguraw li *d-data* aggregata dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Greenland biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku. Id-*data* li mill-bqija tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża biss għall-implimentazzjoni tal-Protokoll u għall-finijiet tax-xjenza, tal-ġestjoni tas-sajd, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza.

*Artikolu 14***Applikazzjoni provvizorja**

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Jannar 2016.

*Artikolu 15***Dhul fis-sehh**

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom jidhlu fis-sehh fid-*data* meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri mehtieġa għal dak il-ghan.

ANNEX

IL-KUNDIZZJONIJET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD TAL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA SKONT IL-PROTOKOLL LI JISTABBILIXXI L-OPPORTUNITAJIET TAS-SAJD U L-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA PREVISTI FIL-FTEHM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U L-GVERN TAD-DANIMARKA U L-GVERN AWTONOMU TA' GREENLAND, MIN-NAHA L-OHRA

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

1. Hatra tal-awtorità kompetenti
Ghall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, awtorità kompetenti tfisser:
 - għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea;
 - għal Greenland: il-Ministeru tas-Sajd, il-Kaċċa u l-Agricoltura.
2. Awtorizzazzjoni tas-sajd tfisser permess mahruġ għal bastiment tas-sajd tal-UE li jaġtih id-dritt iwettaq attivitajiet speċifiċi tas-sajd fiż-żoni tas-sajd ta' Greenland identifikati fil-paragrafu 3 matul perijodu speċifiku.
3. Żona tas-sajd
 - 3.1. Is-sajd għandu jsir fiż-żona tas-sajd prevista fir-Regolament Nru 1020 tal-20 ta' Ottubru 2004 skont id-Digriet Irjali Nru 1005 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar id-Dhul fis-Seħħ ta' Att dwar Żoni Ekonomiċi Esklussivi għal Greenland li jdahħal fis-seħħ l-Att Nru 411 tat-22 ta' Mejju 1996 dwar iż-Żoni Ekonomiċi Esklussivi.
 - 3.2. Is-sajd għandu jsir mill-inqas 12-il mil nawtiku lil hinn mil-linja ta' bażi skont is-Sezzjoni 2 tat-Taqsima 7 tal-Att Nru 18 tal-31 ta' Ottubru 1996 dwar is-Sajd mahruġ mill-Parlament ta' Greenland, kif emendata l-aħħar mill-Att Nru 12 tat-3 ta' Diċembru 2012 tal-istess Parlament, sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni speċifika mod ieħor.
 - 3.3. Il-linja ta' bażi hija ddefinita skont id-Digriet Irjali Nru 1004 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar emenda tad-Digriet Irjali dwar id-delimitazzjoni tal-ilmijiet territorjali ta' Greenland.

KAPITOLU II

APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONIJET (LIĊENZJI) TAS-SAJD U HRUĠ TAGĦHOM

1. Kundizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd
 - 1.1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu għall-bastimenti biss jekk dawn il-bastimenti jkunu mniżżlin fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea u, għall-bastimenti li jkunu jixtiequ jistadu għar-redfish pelagiku skont l-iskema ta' flessibilità b'rabta mas-sajd għal din it-tip ta' huta, biss jekk dawn ikunu ġew innotifikati lin-NEAFC skont ir-regoli tagħha. Barra minn hekk, il-bastimenti m'għandhom ikunu fuq l-ebda lista tal-bastimenti li jkunu nqabdu jagħmlu sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat mahruġa minn organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd.
 - 1.2. Biex bastiment ikun eliġibbli għal awtorizzazzjoni, la s-sid, la l-kaptan u lanqas il-bastiment innifsu ma jridu jkunu pprobiti milli jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland. Dawn għandhom ikunu ssodisfaw l-obbligi preċedenti kollha li jkunu ġejjin mill-Ftehim.
2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd
 - 2.1. L-applikazzjonijiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jintbagħtu bil-mod li ġej sa ma ż-żewġ Partijiet jimplimentaw sistema ta' liċenzji elettronici b'mod kongunt.
 - 2.2. L-awtoritajiet kompetenti tal-UE għandhom iressqu, b'mod elettroniku, talba (kollettiva) għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti li jkunu jixtiequ jistadu skont il-Ftehim lill-awtorità kompetenti ta' Greenland. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli pprovduti għal dak il-ghan mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, mehmuzin fl-Appendiċi 1. Tista' tintbagħat applikazzjoni kollettiva għall-awtorizzazzjoni tas-sajd fil-każ ta' bastimenti tal-UE li jkunu tal-istess sid jew aġent, dejjem jekk dawn il-bastimenti jkunu jtajru l-bandiera tal-istess Stat Membru.

- 2.3. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha prova li thallset it-tariffa għall-ispeċijiet u għall-kwantitajiet mitlubin, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan il-Kapitolu.
 - 2.4. Għal kull applikazzjoni tal-bidu skont il-Protokoll fis-seħh, jew wara bidla teknika tal-bastiment ikkonċernat, irid jintbagħat ritratt riċenti diġitali bil-kulur tal-bastiment (li jkun ittiehed 12-il xahar qabel jew inqas), li jkun ta' riżoluzzjoni xierqa (ta' daqs ta' mill-inqas 15-il cm b'10 cm) u li jkun juri fid-dettall il-ġenb tal-bastiment, inkluż isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq.
 - 2.5. Jekk l-awtorità kompetenti ta' Greenland tqis li xi applikazzjoni ma tkunx kompluta jew li din ma tissodisfax il-kundizzjonijiet mogħtija fil-paragrafi 1, 2.2, 2.3 u 2.4, din għandha tgharraf lill-awtorità kompetenti tal-UE malajr kemm jista' jkun bir-raġunijiet għal dan, u f'kull każ fi żmien sebat ijiem tax-xogħol minn meta tircievi l-applikazzjoni.
3. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd
 - 3.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd, b'mod elettroniku, lill-awtorità kompetenti tal-UE fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol minn meta tintbagħat l-applikazzjoni. Din l-awtorizzazzjoni tas-sajd mibgħuta b'mod elettroniku għandu jkollha l-istess valur bħal dik oriġinali għall-finijiet tal-Protokoll u tal-Anness tiegħu.
 - 3.2. Kull awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha fuqha l-kwantità awtorizzata li tista' tinqabad. Awtorizzazzjoni tas-sajd li tinhareġ bħala parti minn applikazzjoni kollettiva għandu jkollha fuqha l-kwantità totali tal-ispeċijiet li għalihom tkun thallset it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u għandu jkollha fuqha wkoll il-frazi li ġejja: "il-kwantità awtorizzata għandha tinqasam bejn il-bastimenti li ġejjin: (l-ismijiet tal-bastimenti kollha mniżżlin fl-applikazzjoni kollettiva)".
 - 3.3. L-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew kopja tagħha, għandha tinzamm abbord il-hin kollu u għandha tintwera fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland.
 4. Emenda tal-awtorizzazzjoni tas-sajd
 - 4.1. Trid issir applikazzjoni ġdida biex tkun tista' tiġi emendata xi waħda mill-kwantitajiet awtorizzati indikata fuq l-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd.
 - 4.2. Mingħajr hsara għall-paragrafu 4.3, f'każ li l-emenda ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ikollha x'taqsam ma' każijiet fejn il-kwantità li tkun inqabdet tkun iktar mill-kwantità diġà awtorizzata, il-bastiment għandu jhallas tariffa li tkun tliet darbiet iktar mill-ammont previst fil-paragrafu 7.1 għall-kwantità li tkun inqabdet li tkun iktar mill-kwantità awtorizzata. Dak il-bastiment ma għandha tinhariglu l-ebda awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida sakemm ma jkunux thallsu t-tariffi li jikkorrispondu għall-kwantitajiet żejda li jkunu nqabdu.
 - 4.3. F'każijiet eċċezzjonali fejn l-opportunitajiet tas-sajd tal-UE għall-ispeċijiet rilevanti ma jkunux intużaw kollha, u sabiex tiġi evitata interruzzjoni tal-attivitajiet tas-sajd ta' bastiment tas-sajd tal-UE li jistad fiż-żona tas-sajd ta' Greenland abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont il-Protokoll biss, jekk dak il-bastiment x'aktarx li jkun se jaqbeż il-kwantità awtorizzata, l-Istat tal-bandiera għandu jgharraf mill-ewwel lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li huwa jkun behsiebu jibgħat applikazzjoni formali għal awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida għall-kwantitajiet addizzjonali tal-istess speċi, u huwa għandu jibgħat kopja ta' dan l-avviż lill-awtorità kompetenti tal-UE. Il-bastiment għandu jithalla jkompli jistad sakemm sid il-bastiment jibgħat prova lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li thallsu t-tariffi rilevanti fi żmien 24 siegħa minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, u sakemm l-applikazzjoni korrispondenti għal awtorizzazzjoni ġdida tas-sajd tintbagħat lill-awtorità kompetenti ta' Greenland fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, f'konformità mal-proċedura mogħtija fil-paragrafu 2. Jekk ma jitharsux dawn id-dispożizzjonijiet, il-bastiment ikollu jgħaddi mill-proċedura mogħtija fil-paragrafu 4.2.
 5. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd
 - 5.1. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ fisem bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun tista' tiġi ttrasferita.
 - 5.2. Madankollu, f'għadd limitat ta' każijiet u fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-UE, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida mahruġa fisem bastiment iehor tal-UE. Is-sostituzzjoni għandha ssehh abbażi ta' applikazzjoni mibgħuta mill-awtorità kompetenti tal-UE. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandu jkollha fuqha l-kwantità awtorizzata li tista' tinqabad li tikkorrispondi għall-kwantità tal-ispeċijiet li għalihom ikunu diġà thallsu t-tariffi għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u li minnha tkun tnaqqset kull qabda li tkun diġà saret mill-ewwel bastiment.
 - 5.3. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tidhol fis-seħh fil-jum li fih l-awtorizzazzjoni l-ġdida tinhareġ mill-awtorità kompetenti ta' Greenland.

6. Perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 6.1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi mid-data meta jinharġu sa tmiem is-sena kalendarja li matulha jkunu nharġu.
- 6.2. F'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd għall-kapelin, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinharġu mill-20 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru u jinkludu wkoll l-1 ta' Jannar sat-30 ta' April tas-sena ta' wara.
- 6.3. F'każ li l-leġislazzjoni tal-UE li tistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għal sena partikolari għall-bastimenti tal-UE, filmijiet fejn ikun hemm bżonn ta' limitazzjonijiet tal-qbid, ikun għadha ma gietx adottata sal-bidu tas-sena tas-sajd, il-bastimenti tas-sajd tal-UE li kienu awtorizzati jistadu fil-31 ta' Diċembru tas-sena tas-sajd ta' qabel jistgħu jkomplu għaddejnin bl-attivitajiet tagħhom bl-istess awtorizzazzjoni tas-sajd fis-sena li għaliha tkun għadha ma gietx adottata l-leġislazzjoni, dejjem jekk il-pariri xjentifiċi jippermettu dan. Se jkun permess użu provviżorju ta' 1/12 tal-kwota mogħtija fl-awtorizzazzjoni tas-sajd tas-sena ta' qabel, għal kull xahar, dejjem jekk tithallas it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd applikabbli għall-kwota. Il-kwota provviżorja tista' tiġi aġġustata skont il-pariri xjentifiċi u l-kundizzjonijiet speċifiċi tas-sajd.
- 6.4. Il-kwantità ta' gambli tat-Tramuntana mniżżla fuq awtorizzazzjoni tas-sajd li ma tkunx intużat sal-31 ta' Diċembru ta' sena partikolari tista' tiġi ttrasferita għas-sena ta' wara, fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-UE, sa massimu ta' 5 % tal-kwantità originali mniżżla fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd, jekk il-pariri xjentifiċi jippermettu dak it-trasferiment. Il-kwantità ttrasferita għandha tintuża sat-30 ta' April tas-sena ta' wara.

7. It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-hlas tagħha u r-rifużjoni

- 7.1. Il-bastimenti tal-UE għandhom ihallsu t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li ġejjin:

Speċi	Ammont f'Euro għal kull tunnellata għall-2016 u l-2017	Ammont f'Euro għal kull tunnellata mill-2018 sal-2020
Il-merluzz	132,63	142,11
Ir-redfish pelagiku	78,11	83,68
Ir-redfish tal-qiegħ	78,11	83,68
Il-halibatt tal-Groenlandja	190,11	203,68
Il-gambli tat-Tramuntana — fin-naħa tal-Lvant	73,68	78,95
Il-gambli tat-Tramuntana — fin-naħa tal-Punent	117,89	126,32
Il-kapelin	7,00	7,50

- 7.2. Qabel ma jibda japplika dan il-Protokoll, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat lill-UE d-dettalji tal-kontijiet bankarji li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għall-hlasijiet kollha għal kemm idum għaddej il-Protokoll. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tavża lill-awtorità kompetenti tal-UE b'kull tibdil f'dawn id-dettalji mill-inqas xahrejn qabel ma dan it-tibdil jidhol fis-sehh.
- 7.3. Il-hlas tat-tariffa għandu jinkludi l-imposti nazzjonali u lokali kollha marbutin mal-aċċess għall-attivitajiet tas-sajd, kif ukoll l-imposti mitlubin mill-banek għat-trasferimenti tal-flus. Jekk bastiment ma jkunx hallas l-imposta għat-trasferiment bankarju, dan l-ammont ikollu jithallas mal-applikazzjoni li jkun imiss għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal dan il-bastiment, u dan il-hlas għandu jkun prerekwizit għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida.
- 7.4. Jekk ma tinqabadx il-kwantità awtorizzata, it-tariffa li tikkorrispondi għal din il-kwantità awtorizzata ma tithallasx lura lil sid il-bastiment.
- 7.5. Madankollu, f'każ li jibdew japplikaw jew l-Artikolu 9 jew l-Artikolu 11 tal-Protokoll u b'hekk bastiment ma jkunx jista' jstad għal xi parti mill-qabda awtorizzata għal dik is-sena kalendarja, jew f'każ li l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd ma tiġix aċċettata, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha thallas lura t-tariffa kollha għall-awtorizzazzjoni tas-sajd lil sid il-bastiment fi żmien 60 jum kalendarju minn meta jintalab il-hlas lura.
- 7.6. Ma għandha tithallas l-ebda tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet incidentali.

8. Il-prezzijiet ta' referenza għall-ispeċijiet huma dawn li ġejjin:

Speċi	Prezz f'Euro għal kull tunnellata ta' piż tal-hut ħaj
Il-merluzz	1 800
Ir-redfish pelagiku	1 700
Ir-redfish tal-qiegh	1 700
Il-halibatt tal-Groenlandja	4 375
Il-gambli tat-Tramuntana	3 240
Il-kapelin	190
Il-qabdiet inċidentali tal-grenadier	975
Il-qabdiet inċidentali	1 990

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-UE verżjoni bl-Ingliż tal-leġislazzjoni rilevanti ta' Greenland dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza u dwar il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni qabel ma l-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provvizorju.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

Taqsim 1

Reġistrazzjoni u rappurtar tal-qabdiet

- Mingħajr hsara għar-reqwiziti tar-rappurtar liċ-Ċentru għall-Monitoraġġ tas-Sajd tal-Istat tal-bandiera tagħhom, il-bastimenti tal-UE li huma awtorizzati jistadu skont il-Ftehim għandhom javżaw lill-awtorità kompetenti ta' Greenland bil-qabdiet li jagħmlu bil-mod li ġej sa ma ż-żewġ Partijiet jimplementaw sistema ta' rappurtar elettroniku b'mod kongunt. Malli tidhol fis-seħħ it-tali sistema ta' rappurtar elettroniku, din imbagħad tiehu post id-dispożizzjonijiet tar-rappurtar elettroniku mogħtija fit-Taqsimit 1, 2 u 3.
- Għal kull vjaġġ li jagħmlu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, il-kaptani ta' bastimenti tas-sajd tal-UE li jkunu qed jistadu skont il-Ftehim għandhom inizzlu f'ġurnal ta' abbord tas-sajd l-attivitatiet tagħhom u jindikaw il-kwantitajiet kollha ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord jew mormija lura l-baħar, suġġetta għall-Artikolu 3(4) tal-Protokoll, li tkun ta' iktar minn 50 kilogramma f'kilogrammi ta' piż ħaj. Fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland, għandhom jingħataw il-ġurnali rilevanti ta' abbord, skont l-ispeċi u l-irkaptu fil-mira, u dawn għandhom jintbagħtu lir-rappreżentant (lill-aġent) tal-bastiment, kif indikat fil-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd mogħtija fl-Appendiċi 1. L-awtorità kompetenti tal-UE u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera applikabbli għandhom jingħataw ukoll eżempju ta' kull tip ta' ġurnal ta' abbord. F'każ li jinbidel il-format ta' ġurnal ta' abbord, l-awtorità kompetenti tal-UE u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera applikabbli għandhom jiġu mgharrfa minnufih bil-bidliet u għandhom jingħataw il-verżjonijiet il-ġodda.
- Il-kaptan għandu jimla l-ġurnal ta' abbord tas-sajd abbażi ta' refgħa refgħa u għandu jindika l-qabdiet kollha u l-hut kollu mormi lura l-baħar għal kull refgħa għal kull jum li l-bastiment tas-sajd tal-UE jkun qed jopera abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-awtoritajiet ta' Greenland.

4. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.
5. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd u trażmessa.
6. Fi tmiem kull vjaġġ tas-sajd, għandha tintbagħat kopja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd lill-awtorità kompetenti ta' Greenland fi żmien għaxart ijiem mill-wasla fil-port jew bil-posta jew bil-posta elettronika jew bil-faks. Il-kaptan għandu jibgħat kopja lill-Istat tal-bandiera wkoll.
7. Sa fejn ikun possibbli, il-kaptan għandu jibgħat ukoll *data* addizzjonali dwar il-*ħatt* l-art lill-awtorità kompetenti ta' Greenland fuq talba tagħha.
8. F'każ li bastiment tal-UE ma jkunx haress id-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha d-dritt tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd eżistenti sa ma jiġu ssodisfati dawk id-dispożizzjonijiet. Jekk dawn id-dispożizzjonijiet jergġhu jinkisru, l-awtorità kompetenti ta' Greenland tista' tirrifjuta li gġedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. L-awtorità kompetenti tal-UE u l-Istat tal-bandiera se jinżammu infurmati kif xieraq dwar dan.
9. Iz-*żewġ* Partijiet se jagħmlu hilitom biex idahhlu fis-seħħ malajr kemm jista' jkun sistema ta' rappurtar elettroniku dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-UE fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, dejjem jekk ikun hemm ftehim komuni dwar il-linji gwida għall-*ġestjoni* u l-implimentazzjoni tagħha. Din is-sistema ta' rappurtar elettroniku se tippermetti l-iskambju ta' *data* (mhix eżawrjenti) dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti, il-qabdiet, l-attivitajiet tas-sajd u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
10. Kull sena jew fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-UE, l-awtorità kompetenti ta' Greenland se tgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-UE bil-qabdiet li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd ta' Greenland il-bastimenti ta' partijiet terzi li jkunu qed jistadu f'dik iż-żona abbażi tal-opportunitajiet offruti permezz tal-Protokoll.

Taqsimta 2

Dhul fiż-żona u hrug minnha

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun qed jistad fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew li jkun behsiebu jidhol f'dik iż-żona biex jistad fiha għandu jibgħat, b'mod elettroniku permezz tal-posta elettronika jew tal-faks, ir-rapporti u n-notifiki li ġejjin lill-awtorità kompetenti ta' Greenland skont id-dispożizzjonijiet deskritti fil-leġislazzjoni nazzjonali tas-sajd rilevanti ⁽¹⁾:
 - (a) "avviż tal-wasla" lill-awtorità kompetenti ta' Greenland sa mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel il-wasla. Kull bidla sussegwenti fl-avviż tal-wasla trid tintbagħat minnufih lill-awtorità kompetenti ta' Greenland;
 - (b) "avviż ta' azzjoni" li jintbagħat bejn 24 u 12-il siegħa qabel il-wasla;
 - (c) "avviż ta' azzjoni" — qabel jitlaq minn port biex imur jistad fiż-żona tas-sajd ta' Greenland fejn jinsab il-port jew qabel jitlaq minn pożizzjoni tal-*ħatt* fit-territorju sabiex ikompli jistad, il-kaptan tal-bastiment tas-sajd għandu jibgħat avviż dwar dan (avviż ta' azzjoni);
 - (d) "rapport ta' kull ġimgha" — dment li l-bastiment tas-sajd ikun jinsab f'azzjoni, jiġifieri wara li l-kaptan ikun bagħat avviż ta' azzjoni u sa ma dan jibgħat avviż ta' tmiem l-azzjoni, għandhom jintbagħtu rapporti kull nhar ta' Tnejn qabel l-10:00 f'UTC (rapporti ta' kull ġimgha). L-ewwel rapport ta' kull ġimgha għandu jkopri l-perijodu mill-wasla fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew it-tluq minn port li jinsab f'dik iż-żona sa 24:00 f'UTC tal-*ħadd* ta' wara. Ir-rapporti ta' kull ġimgha l-ohrajn għandhom ikopru l-perijodu minn 00:00 f'UTC tat-Tnejn sa 24:00 f'UTC tal-*ħadd*. Meta l-opportunitajiet tas-sajd awtorizzati għal bastiment jew il-qabdiet totali permissibbli stabbiliti fl-Ordni Eżekuttiva ta' Greenland dwar il-kwoti jkunu waslu biex jiġu eżawriti, l-Awtorità tal-kontroll tal-licenzji tas-sajd ta' Greenland (GFLK) għandu jkollha d-dritt titlob lill-bastimenti kkonċernati jibagħtu rapporti ta' kuljum li jkun fihom l-istess informazzjoni bħar-rapport ta' kull ġimgha. F'każijiet bħal dawn, m'għandhomx jintbagħtu r-rapporti ta' kull ġimgha u r-rapporti dwar il-pożizzjoni;
 - (e) "avviż tat-tluq" — il-bastimenti tas-sajd li jkun behsiebhom johorġu miż-żona tas-sajd ta' Greenland għandhom jibagħtu avviż dwar dan (avviż tat-tluq) sa mhux aktar tard minn 48 siegħa bil-quddiem;
 - (f) "avviż ta' tmiem l-azzjoni" — qabel ma johroġ miż-żona tas-sajd ta' Greenland, il-kaptan ta' bastiment tas-sajd għandu jibgħat avviż dwar dan (avviż ta' tmiem l-azzjoni);
 - (g) "avviż ta' tmiem l-azzjoni" — qabel ma jasal f'port jew f'pożizzjoni tal-*ħatt* fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, il-kaptan ta' bastiment tas-sajd għandu jibgħat avviż dwar dan (avviż ta' tmiem l-azzjoni).

⁽¹⁾ L-Ordni Eżekuttiva nru 18 tad-9 ta' Diċembru 2010 tal-Gvern Awtonomu ta' Greenland dwar is-sorveljanza tas-sajd lil hinn mill-kosta.

Taqsimma 3

Trasbord u hatt l-art

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-UE, jew rappreżentant (aġent), li jkun jixtieq iħott l-art il-hut li jkun qabad fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew jittrasbordah f'port ta' Greenland għandu javża lill-awtorità kompetenti ta' Greenland b'dan skont id-dispożizzjonijiet deskritti fil-leġislazzjoni rilevanti dwar is-sajd.
2. Huwa għandu javżaha b'dan li ġej mill-inqas 72 siegħa qabel it-trasbord jew il-hatt l-art:
 - (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd li qed jagħti l-hut;
 - (b) il-port ta' trasbord jew ta' hatt l-art indikat skont il-lista tal-kodiċijiet tal-portijiet tal-FAO;
 - (c) id-data u l-hin li fihom mistenni jsir il-hatt l-art jew it-trażbord;
 - (d) il-kwantità (mogħtija f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun meħtieġ, fl-ghadd ta' hut individwali) ta' kull speċi li għandha tinhatt l-art jew tiġi ttrasbordata (speċifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha);
 - (e) id-destinazzjoni tal-qabdiet wara l-hatt l-art jew it-trażbord (jekk tkun magħrufa), jiġifieri hut għas-suq, għall-konsum privat jew għal użi oħrajn;
 - (f) fil-każ tat-trasbord, l-identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd li qed jirċievi l-hut u t-tip tiegħu.
3. L-awtoritajiet ta' Greenland iridu jawtorizzaw l-operazzjoni tat-trasbord minn qabel u din l-awtorizzazzjoni trid tintbagħat lill-kaptan tal-bastiment jew lil sid il-bastiment fi żmien 24 siegħa minn meta jintbagħat l-avviż imsemmi hawn fuq.
4. Il-kaptan u/jew ir-rappreżentant għandhom ikunu responsabbli għall-precizjoni tad-data rreġistrata fid-dikjarazzjoni tat-trasbord u tal-hatt l-art u trazzmessa.

Taqsimma 4

Sistema għall-Monitoraġġ tal-Bastimenti bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — is-sistema tal-VMS
 - 1.1. Il-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont il-Ftehim u li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew li jkunu qed jistadu għal kwoti ta' Greenland fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC (kif deskritt fl-Appendiċi 4) għandhom ikunu mghammra b'taġħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita (Sistema għall-Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS) li tkun qed tiffunzjona għalkollox u li tkun installata abbord il-bastiment u tkun kapaċi tibgħat il-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu tal-inqas darba fis-siegħa liċ-Centru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom li jkun jinsab fuq l-art.
 - 1.2. Iċ-CMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-CMS ta' Greenland.
 - 1.3. Jekk bastiment jinstab jopera fiż-żona tas-sajd ta' Greenland mingħajr VMS li tkun qed tiffunzjona għalkollox, u ma jkunux tharsu d-dispożizzjonijiet tal-punt 3 ta' din it-taqsimma, l-awtorità ta' Greenland għandha d-dritt tissospendi, b'effett immedjat, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' dak il-bastiment tas-sajd. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tavża minnufih liċ-CMS tal-Istat tal-bandiera kkonċernat. L-awtorità kompetenti tal-UE u l-Istat tal-bandiera għandhom jiġu mgharrfa minnufih bis-sospensjoni ta' xi awtorizzazzjoni tas-sajd.
 - 1.4. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jkollu l-format mogħti fl-Appendiċi 3 u għandu jkun fih:
 - (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - (b) il-pożizzjoni ġeografika l-iżjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-litudni), b'marġni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
 - (c) id-data u l-hin li fihom tkun ġiet irreġistrata l-pożizzjoni;
 - (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa dak il-hin.
 - 1.5. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Greenland għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona tas-sajd ta' Greenland, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".

- 1.6. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura t-trażmissjoni awtomatika u, jekk ikun mehtieg, manwali, tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati, trażmessi u mahżuna b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perijodu ta' tliet snin.
2. L-integrità tal-VMS
 - 2.1. Il-komponenti tat-tagħmir u tas-software tal-VMS għandhom jitharsu mit-tbagħbis, jiġifieri ma għandhomx jippermettu li jiddahhlu jew jinharġu pożizzjonijiet foloz, u ma għandhomx ikunu jistgħu jiġu kkontrollati manwalment. Is-sistema għandha tkun awtomatika għalkollox, u għandha tiffunzjona l-hin kollu, ikunu xi jkunu l-kundizzjonijiet ambjentali. Għandu jiġi pprobit li wiehed ikisser it-tagħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita, li jagħmillu l-hsara, li ma jhallihx fi stat operattiv jew li jbagħbsu mod iehor. B'mod partikolari, il-kaptani għandhom jiżguraw f'kull hin:
 - (a) li s-sistema tal-VMS tal-bastimenti tagħhom tkun qed taħdem bis-shih u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera;
 - (b) li d-data ma tinbidel bl-ebda mod;
 - (c) li ma jkun hemm l-ebda ostaklu li jtellef lill-antenna jew l-antenni u lill-kejbils tagħhom imqabbdin mat-tagħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita;
 - (d) li ma jkun hemm l-ebda interruzzjoni fil-provvista tal-enerġija tat-tagħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita; u
 - (e) li t-tagħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita ma jitneħhiex minn fuq il-bastiment.
 - 2.2. Il-kaptan ta' bastimenti tas-sajd li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jitqies responsabbli għal kull manipolazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixxkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jwassal għall-penali previsti mill-Parti li fl-ilmijiet tagħha jkun sehh il-ksur, skont il-leġislazzjoni li tkun fis-sehh ta' dik il-Parti.
 3. Trażmissjoni min-naha tal-bastiment f'każ ta' hsara fis-sistema tal-VMS
 - 3.1. F'każ ta' hsara fis-sistema tal-VMS tal-bastiment waqt li dan ikun fiż-żona ta' Greenland, din is-sistema għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien 30 jum kalendarju minn meta jintbagħat l-avviz lill-Istat tal-bandiera dwar dan. L-awtorità tal-UE għandha tiġi mgħarrfa mill-iktar fis possibbli dwar dan.
 - 3.2. Matul il-perijodu msemmi hawn fuq, il-kaptan tal-bastiment għandu jibda jirrapporta b'mod manwali l-pożizzjoni tal-bastiment liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, skont il-paragrafu 1.4 ta' din it-Taqsima, permezz tal-mezzi l-oħra ta' komunikazzjoni disponibbli, b'mod partikolari permezz tal-posta elettronika, tar-radju jew tal-faks. Għandha tiġi trażmessa b'mod manwali tal-inqas pożizzjoni wahda kull erba' sigħat.
 - 3.3. Wara dak il-perijodu ta' 30 jum, il-bastiment ma jibqax awtorizzat iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland.
 4. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS
 - 4.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS ta' Greenland.
 - 4.2. Iċ-ĊMS taż-żewġ Partijiet għandhom jiskambjaw id-dettalji ta' kuntatt tagħhom, jiġifieri l-indirizzi tal-posta elettronika u n-numri tal-faks, tat-teleks u tat-telefown tagħhom, u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn id-dettalji.
 - 4.3. Mingħajr hsara għall-implimentazzjoni ta' titjib fil-gejjieni, it-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS ikkonċernati u l-Istati tal-bandiera għandha ssir b'mod elettroniku permezz tal-protokoll HTTPS. L-iskambju taċ-ċertifikati għandu jsehh bejn l-awtoritajiet ta' Greenland u iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera rilevanti.
 - 4.4. Id-data ta' lokalizzazzjoni mibgħuta lil Greenland skont dan il-Ftehim ma għandha tiġi żvelata lill-awtoritajiet taht l-ebda ċirkustanza b'tali mod li minnha jkunu jistgħu jiġu identifikati l-bastimenti individwali, hlief lill-awtoritajiet ta' kontroll u monitoraġġ tas-sajd.
 - 4.5. Mingħajr hsara għall-paragrafu ta' qabel, id-data tal-VMS tista' tintuża għall-finijiet tax-xjenza u tar-riċerka, dejjem jekk l-utenti ma jippubblikawx din id-data b'tali mod li minnha jkunu jistgħu jiġu identifikati l-bastimenti individwali.

5. Funzjonament hażin tas-sistema ta' komunikazzjoni
 - 5.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland u i-ĊMS tal-Istati tal-bandiera tal-UE għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli u għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull funzjonament hażin fil-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-ghan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli.
 - 5.2. In-nuqqas ta' komunikazzjoni bejn i-ĊMS ma għandux jaffettwa l-operat tal-bastimenti.
 - 5.3. Il-messaġġi kollha li ma jgħux trazmessi waqt li s-sistema ma tkunx qed taħdem, għandhom jintbagħtu malli terġa' tiġi stabbilita l-komunikazzjoni bejn i-ĊMS ikkonċernati.
6. Manutenzjoni ta' ĊMS
 - 6.1. I-ĊMS għandu jiġi mgħarraf bl-operazzjonijiet ippjanati ta' manutenzjoni ta-ĊMS l-iehor (programm ta' manutenzjoni) li jistgħu jaffettwaw l-iskambju tad-*data* tal-VMS, mill-inqas 72 siegħa qabel, b'indikazzjoni, jekk ikun possibbli, tad-*data* tal-manutenzjoni u tat-tul ta' żmien tagħha. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ippjanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat li-ĊMS l-iehor mill-aktar fis possibbli.
 - 6.2. Matul l-operazzjoni ta' manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-*data* tal-VMS tista' titpoġġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema terġa' ssir operattiva. Id-*data* tal-VMS ikkonċernata għandha tintbagħat immedjatament wara li tintemm l-operazzjoni ta' manutenzjoni.
 - 6.3. Jekk l-operazzjoni ta' manutenzjoni ddum iktar minn 24 siegħa, id-*data* tal-VMS għandha tintbagħat li-ĊMS l-iehor b'mezz elettroniku alternattiv maqbul b'mod reċiproku.
 - 6.4. Greenland għandu javża lill-awtoritajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza kompetenti tiegħu sabiex i-ĊMS tiegħu ma jqisx li l-bastimenti tal-UE qed jiksru l-obbligi tagħhom minhabba li ma jkunux qed jittrażmettu d-*data* tal-VMS minhabba operazzjoni ta' manutenzjoni ta' ĊMS.

Taqsim 5

Spezzjoni fuq il-baħar jew fil-port

1. L-ispezzjonijiet, fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew fil-portijiet tiegħu, ta' bastimenti tal-Unjoni li għandhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom isiru minn bastimenti u spetturi ta' Greenland li jkunu identifikati b'mod ċar skont il-konvenzjonijiet internazzjonali.
2. Qabel ma jitla' abbord, l-ispettur awtorizzat għandu jgħarraf lill-bastiment tal-UE bid-deċiżjoni li jwettaq spezzjoni. L-ispetturi tas-sajd iridu jipprovdu prova tal-identità u l-kariga tagħhom qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.
3. L-ispetturi għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin meħtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom marbutin mal-ispezzjoni biss. Huma għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt tagħha fuq il-bastiment u fuq l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.
4. L-ispezzjonijiet fil-port għandhom jitwettqu skont il-miżuri tal-FAO u l-miżuri tal-Istat tal-Port tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti.
5. L-awtorità kompetenti ta' Greenland tista' tawtorizza lill-UE tosserva l-ispezzjoni.
6. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea għandu jhalli lill-ispetturi jtilgħu abbord u jagħmlu xogħolhom u għandu jiffacilitalhom xogħolhom u l-imbark tagħhom.
7. L-ispetturi m'għandhomx jindahlu fil-kuntatt bejn il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea u l-Istat tal-bandiera u/jew sid il-bastiment. Il-kaptani ma għandhomx ikunu meħtieġa jiżvelaw informazzjoni kummerċjalment sensitiva fuq frekwenzi tar-radju miftuhin.
8. Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea għandu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea. Jekk il-kaptan tal-bastiment jirrifjuta li jiffirma r-rapport, huwa jrid jagħti r-raġunijiet tiegħu għal dan bil-miktub u l-ispettur għandu jikteb "irrifjuta li jiffirma" fuq ir-rapport.

9. L-ispetturi għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea qabel ma jhallu l-bastiment. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibghat kopja elettronika tar-rapport tal-ispezzjoni lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat Membru tal-bandiera fi żmien tmint ijiem tal-kalendarju mill-ispezzjoni, mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tat-Taqsima 7. Fejn ikun xieraq, din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti.

Taqsimha 6

Skema ta' osservaturi

1. L-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland għandhom jidhlu fil-qafas tal-iskema tal-osservaturi prevista fil-liġijiet ta' Greenland. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-UE li għandhom awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland biex l-osservaturi jithallew jitolghu abbord.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland għandhom ihallsu l-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur.
3. L-osservatur għandu jimbarka f'port maqbul b'mod reċiproku mill-awtorità kompetenti ta' Greenland u minn sid il-bastiment. Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien tliet sigħat mid-data u l-hin previsti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jhalli lill-osservatur jimbarka. Huwa għandu jkun hieles li jhalli l-port u li jibda l-attivitajiet tas-sajd tiegħu.
4. Waqt li jkun abbord l-osservaturi għandhom:
 - (a) jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompux jew ma jfixklux l-attivitajiet tas-sajd;
 - (b) jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord; u
 - (c) jirrispettaw in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.
5. Waqt li jkun abbord l-osservaturi għandhom iwettqu biss il-kompiti li ġejjin:
 - (a) jivverifikaw l-entrati fil-ġurnal ta' abbord, fosthom il-kompożizzjoni tal-qabda skont l-ispeċi, il-kwantità u l-piż tal-ħut ħaj u pproċessat; u r-rapporti tas-sejhiet bir-radju u tal-VMS;
 - (b) iżommu rekords iddetaljati tal-attivitajiet ta' kuljum tal-bastiment, kemm jekk dan ikun qed jistad u kemm jekk le;
 - (c) għal kull refgħa, jirreġistraw it-tip ta' rkaptu użat, id-daqs tal-malja, l-aċċessorji, id-data dwar l-isforz u l-qabda, il-koordinati, il-fond, kemm iddewwem l-irkaptu f'qiegħ il-baħar, il-kompożizzjoni tal-qabda, il-ħut li ntrema lura l-baħar u l-ħut miżmum li kien iżgħar milli suppost; u
 - (d) jimmonitorjaw il-funzjonament tas-sistema ta' lokalizzazzjoni bis-satellita u jirrapurtaw dwar kull interruzzjoni tagħha jew tbaġħbis fiha.
6. Kull bastiment għandu jipprovi lill-osservatur b'akkomodazzjoni u ikel li jkun tal-istess standard bħal dawk ipprovduti lill-uffiċjali abbord.
7. Il-kaptan għandu jikkoopera mal-osservatur u jgħinu kif ikun hemm b'żonn sabiex dan ikun jista' jwettaq dmirijietu. Din il-kooperazzjoni għandha tinkludi l-fatt li l-osservatur jingħata l-aċċess li jista' jkun meħtieġ għall-qabdiet miżmumin abbord, fosthom dawk li l-bastiment ikunu behsiebu jarmi lura l-baħar.
8. Kull trasferiment tal-osservaturi tas-sajd fuq il-baħar għandu jitwettaq binhar, f'kundizzjonijiet sikuri, minn ekwipaġġ li jkollu ċertu esperjenza, u dejjem jekk l-osservaturi tas-sajd ikunu taw il-kunsens kollu tagħhom għal dan u b'mod ġenerali dan għandu jsir bl-aqwa kundizzjonijiet tas-sigurtà possibbli.
9. F'każ li jkun hemm trasferiment fuq il-baħar, il-kaptan tal-bastiment għandu jikkoopera bis-shih biex jiżgura s-sikurezza tal-osservaturi.
10. Ir-rapport tal-osservatur
 - 10.1. Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.
 - 10.2. Malli l-awtorità kompetenti ta' Greenland tirċievi talba għal dan mingħand l-awtorità kompetenti tal-UE jew l-Istat Membru tal-bandiera, hija għandha tibagħtilhom kopja tar-rapport tal-osservatur fi żmien tmint ijiem tax-xogħol minn meta tirċievi t-talba.

Taqsim 7

KSUR tar-regoli

1. Trattament tal-ksur
 - 1.1. Kull ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd ta' Greenland minn bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissewma f'rapport tal-ispezzjoni.
 - 1.2. L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naha tal-kaptan għandu jkun minghajr hsara għad-dritt tal-kaptan u/jew ta' sid il-bastiment li jiddefendu ruhhom mill-akkuża tal-ksur.
 - 1.3. Għal kull ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd ta' Greenland minn bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim, l-avviż tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin miegħu imposti fuq il-kaptan jew fuq il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri stabbiliti fil-Liġijiet ta' Greenland li huma fis-sehh.
 - 1.4. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u tal-avviż tal-ksur lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat Membru tal-bandiera bil-posta elettronika malajr kemm jista' jkun.
 - 1.5. Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel jingħata bidu għalihom, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura biex tinstab soluzzjoni amikevoli għall-ksur allegat fi żmien erbat ijiem minn meta jintbagħat l-avviż tal-ksur. Jekk ma tkunx tista' tinstab soluzzjoni amikevoli bhal din, għandhom jinbdeu il-proċedimenti legali normali.
2. Detenzjoni tal-bastiment
 - 2.1. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom javżaw lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat tal-bandiera minnufih b'kull detenzjoni ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim. F'dan l-avviż għandhom jingħataw ir-raġunijiet għad-detenzjoni u miegħu għandha tintbagħat l-evidenza ddokumentata tal-ksur allegat.
 - 2.2. Qabel ma jieħdu kwalunkwe miżura oħra kontra l-bastiment tal-Unjoni Ewropea miżmum jew kontra l-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija tiegħu, hlief għal miżuri mmirati biex titħares l-evidenza, l-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jaħtru uffiċjal li jkun responsabbli għall-investigazzjoni u għandhom jorganizzaw, fuq talba tal-awtorità tal-UE, fi żmien jum wiehed tax-xogħol minn meta jintbagħat l-avviż dwar id-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa.
3. Penali għall-ksur
 - 3.1. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jistabbilixxu l-penali għall-ksur skont id-dispożizzjonijiet tal-legislazzjoni nazzjonali fis-sehh tagħhom.
 - 3.2. F'każ li tinstab soluzzjoni amikevoli għall-ksur allegat, kull penali li għandha titħallas għandha tiġi stabbilita billi wiehed jirreferi għal-legislazzjoni nazzjonali ta' Greenland.
4. Proċedimenti legali — Garanzija bankarja
 - 4.1. Jekk ma tkunx tista' tinstab soluzzjoni amikevoli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konklużi l-proċedimenti legali. Madankollu, f'każ li l-proċedimenti legali jdumu għaddejjin iktar minn erba' snin, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha taggorna lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat b'mod regolari dwar il-passi li qed jittieħdu biex jiġu konklużi l-proċedimenti legali.
 - 4.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment minghajr dewmien wara li tinqata' s-sentenza:
 - (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda penali;
 - (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-penali tkun multa li tkun inqas mill-ammont tal-garanzija bankarja.
 - 4.3. Il-proċedimenti legali għandhom jinfethu malajr kemm jista' jkun skont il-liġijiet nazzjonali.
 - 4.4. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien 14-il jum minn meta tinqata' s-sentenza.

5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ
 - 5.1. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi awtorizzat iħalli l-port u jkompli jistad ladarba tkun ġiet iddepożitata l-garanzija bankarja, jew ladarba tkun thallset il-multa jew ikunu ġew issodisfati l-obbligi li johorġu mis-soluzzjoni amikevoli misjuba.

KAPITOLU V

IMPRIŻI KONGUNTI TEMPORANJI*Taqsim 1***Metodu u kriterji għall-valutazzjoni ta' PROĠETTI għal impriži kongunti temporanji u għal impriži kongunti**

1. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-awtorità kompetenti tal-UE minnufih jekk tinqala' xi opportunità għal impriża kongunta temporanja jew għal impriża kongunta ma' kumpaniji minn dan il-pajjiż. Imbagħad l-awtorità kompetenti tal-UE se tgħarraf lill-Istati Membri kollha tal-UE b'dan kif xieraq. F'każ li titwaqqaf xi impriża kongunta, il-proġetti se jitressqu u jiġu vvalutati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 10(f) tal-Ftehim, l-UE għandha tibgħat lill-awtoritajiet ta' Greenland, malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, dossier tekniku għall-proġetti għal impriži kongunti temporanji u għal impriži kongunti li jinvolvu operaturi tal-UE. Il-proġetti għandhom jintbagħtu lill-awtorità kompetenti tal-UE mill-awtoritajiet tal-Istati Membri tal-UE kkonċernati.
3. Bħala prijorità, il-Kumitat Kongunt għandu jinkoraġġixxi l-użu shiħ tal-kwoti indikattivi għall-ispeċijiet imniżżlin fl-Artikolu 3(1) tal-Protokoll min-naħa tal-bastimenti tal-UE. Għall-ispeċijiet li għalihom il-Kumitat Kongunt ikun qabel dwar livell iktar baxx ta' opportunità annwali tas-sajd minn dak indikat fl-Artikolu 3(1) tal-Protokoll mingħajr ma dan kien iġġustifikat abbażi tal-pariri xjentifiċi, mhumiex se jitqiesu proġetti għal impriži kongunti temporanji u għal impriži kongunti għall-istess speċi u għall-istess sena kalendarja.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta l-proġetti skont il-kriterji li ġejjin:
 - (a) l-ispeċijiet u ż-żoni tas-sajd fil-mira;
 - (b) il-qagħda tal-istokkijiet abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u tal-approċċ ta' prekawzjoni;
 - (c) id-dettalji tal-bastimenti u t-teknoloġija adattata għall-attivitajiet tas-sajd proposti;
 - (d) fil-każ tal-impriži kongunti temporanji, it-tul kollu taż-żmien tagħhom u dak tal-attivitajiet tas-sajd; u
 - (e) l-esperjenza li sid il-bastiment tal-Unjoni Ewropea u s-sieheb minn Greenland għandhom fil-qasam tas-sajd.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu johroġ opinjoni dwar il-proġetti wara li ssir il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.
6. Għall-ispeċijiet imniżżlin fl-Artikolu 3(1) tal-Protokoll, il-qabdiet li jagħmlu l-bastimenti tal-UE fil-qafas tal-impriži kongunti temporanji jew tal-impriži kongunti għandhom ikunu mingħajr hsara għall-arrangamenti ta' kondivizjoni li jeżistu bejn l-Istati Membri tal-UE.

*Taqsim 2***Kundizzjonijiet marbutin mal-aċċess fil-qafas tal-impriži kongunti temporanji**

1. Awtorizzazzjonijiet tas-sajd
 - 1.1. Fil-każ tal-impriži kongunti temporanji, ladarba l-Kumitat Kongunt ikun hareġ opinjoni pożittiva dwar proġett, il-bastimenti tal-UE kkonċernati għandhom japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. Fuq l-applikazzjoni għandu jiġi indikat b'mod ċar li hija għandha x'taqsam ma' impriża kongunta temporanja.
 - 1.2. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għat-tul taż-żmien li matulu se ddum għaddejja l-impriża kongunta temporanja, iżda fi kwalunkwe każ għal perijodu li ma jkunx ta' iktar minn sena kalendarja.

- 1.3. Fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jiġi indikat b'mod ċar li l-qabdiet se jsiru abbażi ta' opportunitajiet tas-sajd allokatu mill-awtoritajiet ta' Greenland fil-limiti tat-TACs rispettivi ta' dan il-pajjiż iżda li ma jidhrux fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 3(1) tal-Protokoll.
2. Sostituzzjoni ta' bastimenti
 - 2.1. Bastiment tal-UE li jkun qed jistad fil-qafas ta' impriża kongunta temporanja jista' jinbidel b'bastiment ieħor tal-UE li jkollu kapaċità u speċifikazzjonijiet tekniċi simili għalih biss għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq u bil-qbil tal-Partijiet.

KAPITOLU VI

IS-SAJD SPERIMENTALI

1. B'applikazzjoni tal-Artikolu 9 u tal-Artikolu 10(g) tal-Ftehim, meta l-awtorità kompetenti tal-UE tkun esprimiet l-interess tagħha lill-awtoritajiet ta' Greenland li twestaq sajd sperimentali għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex immiżżlin fl-Artikolu 3(1) tal-Protokoll:
 - 1.1. L-awtorità kompetenti tal-UE għandha tibghat lil Greenland, sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, dossiers tekniċi li jispeċifikaw:
 - (a) l-ispeċijiet fil-mira;
 - (b) proposta għall-parametri tekniċi tal-kampanja (it-teknoloġija li għandha tintuża għall-attività, it-tul ta' żmien tagħha, iż-żoni tas-sajd fejn din għandha ssir, eċċ.); u
 - (c) il-benefiċċji li mistennija jkun hemm għar-riċerka xjentifika u għall-iżvilupp tal-qasam tas-sajd permezz tal-partecipazzjoni tal-UE fil-kampanja sperimentali;
 - 1.2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Kumitat Kongunt dwar:
 - (a) id-dettalji u l-kundizzjonijiet tal-kampanji tas-sajd sperimentali rilevanti mwettqin minn bastimenti nazzjonali u minn bastimenti ta' pajjiżi terzi;
 - (b) ir-riżultati ta' kwalunkwe kampanja sperimentali preċedenti għall-istess speċi; u
 - (c) l-informazzjoni xjentifika eżistenti u informazzjoni oħra rilevanti.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta d-dossiers tekniċi filwaqt li jqis kif xieraq l-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u l-approċċ ta' prekawzjoni.
3. Ladarba l-Kumitat Kongunt johroġ opinjoni pożittiva dwar il-partecipazzjoni tal-UE, il-livell ta' din il-partecipazzjoni u l-parametri tekniċi tal-kampanja tas-sajd sperimentali, il-bastimenti tal-UE għandhom japplikaw għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd m'għandhomx jinħarġu għal perijodu li jaqbeż tmien is-sena kalendarja.
4. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Kapitolu IV għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-UE li jkunu qed iwettqu sajd sperimentali.
5. Mingħajr hsara għall-paragrafu 4, waqt il-kampanja sperimentali fuq il-baħar, il-bastimenti tal-UE kkonċernati għandhom:
 - (a) jgħarrfu lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu bdew il-kampanja u jibagħtulha dikjarazzjoni ta' kwalunkwe qabda li jkollhom abbord qabel ma jinbeda s-sajd sperimentali;
 - (b) jibagħtu, ta' kull gimgħa, rapport dwar il-qabdiet li jkunu saru kuljum u għal kull refgħa lill-Istitut tar-Riżorsi Naturali ta' Greenland, lill-awtorità kompetenti ta' Greenland u lill-Kummissjoni Ewropea, li jkun jinkludi deskrizzjoni tal-parametri tekniċi tal-kampanja (il-pożizzjoni, il-fond, id-data u l-hin, il-qabdiet u osservazzjonijiet jew kummenti oħrajn);
 - (c) jiżguraw li abbord ikun hemm osservatur wiehed minn Greenland jew osservatur magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland. Ir-rwol tal-osservatur se jkun li jiġbor l-informazzjoni xjentifika mill-qabdiet li jsiru, kif ukoll li jiehu kampjuni mill-qabdiet. L-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal tal-bastiment, u sid il-bastiment għandu jkopri l-ispejjeż tal-għajxien tal-osservatur għal kemm idum abbord il-bastiment. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jiddeċiedu dwar iż-żmien li l-osservatur iqatta' abbord, dwar kemm għandu jdum abbord u dwar il-portijiet tal-imbark u tal-iżbark tiegħu; u
 - (d) jgħarrfu lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu temmew il-kampanja sperimentali u jissottomettu l-bastimenti għal spezzjoni qabel ma johorġu miż-żona tas-sajd ta' Greenland jekk l-awtorità kompetenti ta' Greenland titlob dan.

6. Il-qabdiet li jkunu konsistenti mal-kampanja sperimentali u li jkunu nkisbu matulha jibqgħu l-proprjetà ta' sid il-bastiment.
 7. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha taħtar persuna ta' kuntatt li tkun inkarigata tittratta kull problema mhux prevista li tista' tinqala li tista' ttelef l-iżvilupp tas-sajd sperimentali.
 8. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet tal-entitajiet konsultattivi xjentifiċi rilevanti, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jitolbu li jiġu implimentati miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni b'rabta mas-sajd sperimentali, fosthom l-għeluq ta' ċerti żoni għas-sajd jew l-għeluq tas-sajd matul perijodi taż-żmien partikolari.
-

Appendiċijiet għal dan l-Anness

- Appendiċi 1 — Il-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd
 - Appendiċi 2 — Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland
 - Appendiċi 3 — Il-format tad-*data* tal-VMS
 - Appendiċi 4 — L-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC
-

Appendiċi 1

Il-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland

1	Stat tal-bandiera	
2	Isem il-bastiment	
3	Numru fir-reġistru tal-flotta tal-UE	
4	Ittri u numru esterni tal-identifikazzjoni	
5	Port tar-reġistrazzjoni	
6	Sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju (IRCS)	
7	Numru tal-Inmarsat (in-numru tat-telefown, in-numru tat-teleks u l-indirizz tal-posta elettronika) ⁽¹⁾	
8	Sena tal-kostruzzjoni	
9	Numru tal-OMI (jekk ikun disponibbli)	
10	Tip ta' bastiment	
11	Tip ta' rkaptu tas-sajd	
12	Speċi fil-mira u kwantità	
13	Żona tas-sajd (tal-ICES jew tan-NAFO)	
14	Perijodu taż-żmien għal awtorizzazzjoni tas-sajd	
15	Sidien, indirizz tal-persuna fiżika jew ġuridika, numru tat-telefown, numru tat-teleks u indirizz tal-posta elettronika	
16	Operatur tal-bastiment, indirizz tal-persuna fiżika jew ġuridika, numru tat-telefown, numru tat-teleks u indirizz tal-posta elettronika	
17	Isem il-kaptan	
18	Għadd ta' membri tal-ekwipaġġ	
19	Qawwa tal-magna (f'kW)	
20	Tul totali (L.O.A.)	
21	Tunnellaġġ gross f'TG	
22	Kapaċità tal-friża ftunnellati kuljum	
23	Ir-rappreżentant (l-aġent), l-isem u l-indirizz	
24	L-indirizz fejn għandha tintbagħat l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd	Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussell, Numru tal-faks: +32 2 2962338 Indirizz tal-posta elettronika: Mare-licences@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Din l-informazzjoni tista' tintbagħat ladarba l-applikazzjoni tkun giet approvata.

Appendiċi 2

Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland

Trażmissjoni tar-rapporti u l-avviżi

Ir-rapporti u l-avviżi li għandhom jingħataw skont it-taqsimiet 1, 2 u 3 tal-Kapitolu IV għandhom jintbagħtu bid-Daniż, bil-Greenlandiż jew bl-Ingliż.

— L-avviżi għandhom jintbagħtu permezz tar-radju kostali, tal-faks jew tal-posta elettronika lill-Awtorità tal-kontroll tal-licenzji tas-sajd ta' Greenland (GFLK) u lill-Kmand tal-Artiku (AKO):

1. GFLK, numru tat-telefown: +299 34 50 00, numru tal-faks: +299 34 63 60,

indirizz tal-posta elettronika: GFLK@NANOQ.GL;

2. AKO, numru tat-telefown: +299 364000, numru tal-faks: +299 364099,

indirizz tal-posta elettronika: AKO-COMMCEN@MIL.DK

— Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

Greenland Fishing Licence Control Authority (GFKL)

P.O.Box 501, 3900 Nuuk, Greenland.

L-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd u għal permessi oħra jridu jintbagħtu lill-Ministeru tas-Sajd, il-Kaċċa u l-Agrikoltura, permezz tal-faks fin-numru tal-faks li ġej: +299 346355 jew bil-posta elettronika fl-indirizz tal-posta elettronika li ġej: APNN@NANOQ.GL

—

Appendici 3

Il-format tad-data tal-VMS

Il-format għall-komunikazzjoni tal-messaġġi tal-VMS liċ-Ċentru għall-Monitoraġġ tas-Sajd tal-Parti l-oħra

(1) Messaġġ ta' "DHUL"

Element tad-data:	Kodiċi tal-qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Rimarki:
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema; jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjż tal-Parti destinatara
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjż tal-Parti li tkun qed tibgħat il-messaġġ
Numru tar-reġistrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-reġistrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-reġistrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; id-data tat-trażmissjoni
Hin tar-reġistrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; il-hin tat-trażmissjoni
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "ENT"
Sinjal tas-sejha bir-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment; in-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, mogħti bhala l-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjż tal-bandiera segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 99.999 (WGS-84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 999.99 (WGS-84)
Veloċità	SP	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-veloċità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Rotta	CO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360° grad
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSXXJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

(2) Messaġġ/rapport ta' "POŻIZZJONI"

Element tad-data:	Kodiċi tal-qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Rimarki:
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema; jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjż tal-Parti destinatara

Element tad-data:	Kodiċi tal-qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Rimarki:
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti li tkun qed tibgħat il-messaġġ
Numru tar-reġistrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-reġistrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-reġistrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; id-data tat-trażmissjoni
Hin tar-reġistrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; il-hin tat-trażmissjoni
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "POS" ⁽¹⁾
Sinjal tas-sejha bir-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment; in-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, mogħti bhala l-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-bandiera segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni \pm 99.999 (WGS-84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni \pm 999.999 (WGS-84)
Attività	AC	F ⁽²⁾	Dettall dwar il-pożizzjoni; l-ittri "ANC" jindikaw qagħda ta' rappurtar imnaqqas
Velocità	SP	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Rotta	CO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360° grad
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

⁽¹⁾ It-tip ta' messaġġ għandu jiġi mmarkat bl-ittri "MAN" fil-każ ta' rapporti mibgħuta minn bastimenti b'taġhmir difettuż ta' lokalizzazzjoni bis-satellita.

⁽²⁾ Dan japplika biss jekk il-bastiment ikun qed jittrażmetti messaġġi tal-"POS" bi frekwenza mnaqqsa.

(3) Messaġġ ta' "HRUG"

Element tad-data:	Kodiċi tal-qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Rimarki:
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema; jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti destinatarja
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; il-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti li tkun qed tibgħat il-messaġġ

Element tad- <i>data</i> :	Kodiċi tal-qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Rimarki:
Numru tar-reġistrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-reġistrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-reġistrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; id-data tat-trażmissjoni
Hin tar-reġistrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; il-hin tat-trażmissjoni
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "EXI"
Sinjal tas-sejha bir-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment; in-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, moghti bhala l-kodiċi Alfa-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-bandiera segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

(4) Dettalji tal-format

Kull messaġġ fi trażmissjoni tad-*data* huwa strutturat kif ġej:

- linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi "SR" jindikaw il-bidu tal-messaġġ;
- linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam jindikaw il-bidu ta' element tad-*data*;
- linja mmejla wahda (/) tissepara l-kodiċi tal-qasam minn mad-*data*;
- il-pari tad-*data* huma mifrudin bi spazju;
- il-kodiċi "ER" u linja mmejla doppja (//) jindikaw tmiem ir-reġistrazzjoni.

Il-kodicijiet tal-qasam kollha moghtija f'dan l-Anness huma fil-Format tal-Atlantiku tat-Tramuntana, kif deskritt fl-Iskema ta' Kontroll u Infurzar tan-NEAFC.

Appendiċi 4

L-iskema ta' flessibilità b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC

1. Biex bastiment jistad għar-redfish pelagiku fil-qafas tal-iskema ta' flessibilità b'rabta mas-sajd għal din it-tip ta' huta fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC, huwa għandu jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa minn Greenland skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tal-Anness tal-Protokoll. L-applikazzjoni u l-awtorizzazzjoni tas-sajd se jirreferu biċ-ċar għall-attivitajiet 'il barra miż-żona tas-sajd ta' Greenland.
 2. Fiż-żona regolatorja tan-NEAFC għandhom jitharsu l-miżuri kollha adottati min-NEAFC b'rabta ma' dan it-tip ta' sajd.
 3. Bastiment jista' jistad għar-redfish fil-qafas tal-kwota tiegħu ta' Greenland għal din it-tip ta' huta biss ladarba jkun uża sehem mill-kwota tal-UE għar-redfish tan-NEAFC allokat mill-Istat tal-bandiera.
 4. Bastiment jista' jistad għall-hut fil-qafas tal-kwota tiegħu ta' Greenland fl-istess żona tan-NEAFC fejn ikun qabad il-hut fil-qafas tal-kwota tiegħu tan-NEAFC, dejjem jekk jithares il-paragrafu 5 t'hawn taht.
 5. Bastiment jista' jistad għall-hut fil-qafas tal-kwota tiegħu ta' Greenland fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish bil-kundizzjonijiet stipulati fir-rakkomandazzjoni tan-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-baħar Irminger u fl-ilmijiet ta' madwaru, minbarra fi kwalunkwe parti li tinsab fiż-żona tas-sajd tal-Iżlanda.
 6. Bastiment li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona regolatorja tan-NEAFC għandu jibgħat rapport tal-VMS dwar il-pożizzjoni tiegħu lin-NEAFC permezz taċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu skont ir-rekwiżiti regolatorji. Waqt li bastiment ikun qed jistad għall-hut fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish tan-NEAFC fil-qafas tal-kwota ta' Greenland, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jirranġa b'mod speċifiku biex ir-riżultati tat-tehid tar-rapport tal-VMS dwar il-pożizzjoni tal-bastiment ta' kull siegħa jintbagħtu liċ-ĊMS ta' Greenland kważi f'hin reali.
 7. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li meta jkun qed jibgħat ir-rapporti lin-NEAFC u lill-awtoritajiet ta' Greenland, il-qabdiet tar-redfish li jkunu nqabdu fiż-żona regolatorja tan-NEAFC abbażi tal-iskema ta' flessibilità ta' Greenland jiġu identifikati biċ-ċar bħala qabdiet li saru abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland mahruġa fil-qafas tal-iskema ta' flessibilità.
 - (a) Qabel ma bastiment jibda jistad abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland tiegħu, huwa għandu jibgħat rapport ta' AVVIŻ TA' AZZJONI.
 - (b) Meta bastiment ikun qed jistad abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland, huwa għandu jibgħat ta' kuljum rapport TAL-QABDIET TA' KULJUM sa mhux aktar tard min-23:59 f'UTC.
 - (c) Malli bastiment jieqaf mill-attivitajiet tas-sajd tiegħu marbutin mal-kwota ta' Greenland, huwa għandu jibgħat rapport TA' TMIEM L-AZZJONI.
- Ir-RAPPORT TA' AVVIŻ TA' AZZJONI, ir-RAPPORT TAL-QABDIET TA' KULJUM u r-RAPPORT TA' TMIEM L-AZZJONI għandhom isiru skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV tal-Anness.
8. Sabiex jitharsu iktar iż-żoni ta' estruzzjoni tal-larva, l-attivitajiet tas-sajd ma għandhomx jibdew qabel id-data stipulata fir-rakkomandazzjoni tan-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-baħar Irminger u fl-ilmijiet ta' madwaru.
 9. L-Istat tal-bandiera għandu jibgħat rapporti dwar il-qabdiet li jkunu saru abbażi tal-kwota ta' Greenland fl-ilmijiet ta' Greenland u fiż-żona regolatorja tan-NEAFC lill-awtoritajiet tal-UE. Dawn għandhom jinkludu l-qabdiet kollha li jkunu saru fil-qafas tal-iskema ta' flessibilità u għandhom jidentifikaw biċ-ċar il-qabdiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd korrispondenti.
 10. Fi tmiem l-istaġun tas-sajd kull ĊMS ta' Stat tal-bandiera għandu jibgħat lill-awtoritajiet ta' Greenland l-istatistika dwar il-qabdiet marbuta mas-sajd għar-redfish pelagiku li jkun sar fil-qafas ta' din l-iskema ta' flessibilità.
-

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2104

tat-18 ta' Novembru 2015

li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-pollakkju iswed fl-ilmijiet Norveġiżi fin-Nofsinhar ta' 62° N minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Iżvezja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/104⁽²⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2015.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2015.
- (3) Għalhekk jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Eżawriment tal-kwota

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2015 għandha titqies eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Projbizzjonijiet

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih, għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi trażbordat, jiġi trasportat jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jaqdbu dawk il-bastimenti wara dik id-data.

Artikolu 3

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/104 tad-19 ta' Jannar 2015 li jiffissa għall-2015 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut, applikabli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 43/2014 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 779/2014 (ĠUL 22, 28.1.2015, p. 1).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
João AGUIAR MACHADO
Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

ANNEX

Nru	58/TQ104
Stat Membru	L-Iżvezja
Stokk	POK/04-N.
Speċi	Pollakkju iswed (<i>Pollachius virens</i>)
Żona	L-ilmijiet Norveġiżi fin-Nofsinhar ta' 62° N
Data Tal-Gheluq	19.10.2015

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2105**tal-20 ta' Novembru 2015****li japprova s-sustanza attiva flumetralin bhala kandidat ghas-sostituzzjoni, skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti ghall-protezzjoni tal-pjanti, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011****(Test b'rilevanza ghaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti ghall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 flimkien mal-Artikolu 13(2) u mal-Artikolu 78(2) tiegħu,

Billi:

- (1) B'konformità mal-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, fit-3 ta' April 2012 l-Ungerija rċeviet applikazzjoni minghand Exponent International Ltd. fisem Syngenta Crop Protection AG ghall-approvazzjoni tas-sustanza attiva flumetralin. B'konformità mal-Artikolu 9(3) ta' dak ir-Regolament, fit-28 ta' Settembru 2012 l-Ungerija, bhala l-Istat Membru relatur, għarrfet lill-Kummissjoni bl-ammissibbiltà tal-applikazzjoni.
- (2) Fit-30 ta' Ottubru 2013, l-Istat Membru relatur ressaq abbozz ta' rapport ta' valutazzjoni lill-Kummissjoni b'kopja lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità"), li jivvaluta jekk din is-sustanza attiva tistax tkun mistennija tissodisfa l-kriterji tal-approvazzjoni previsti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009.
- (3) L-Awtorità kkonformat mal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009. B'konformità mal-Artikolu 12(3) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, l-Awtorità talbet lill-applikant biex jipprovdi informazzjoni addizzjonali lill-Istati Membri, lill-Kummissjoni u lill-Awtorità. F'Settembru 2014 l-Istat Membru relatur ressaq il-valutazzjoni tal-informazzjoni addizzjonali lill-Awtorità fl-għamla ta' abbozz aġġornat ta' rapport tal-valutazzjoni.
- (4) Fl-20 ta' Novembru 2014 l-Awtorità kkomunikat il-konkluzjoni tagħha lill-applikant, lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni dwar jekk is-sustanza attiva flumetralin tistax tkun mistennija tissodisfa l-kriterji tal-approvazzjoni previsti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 ⁽²⁾. L-Awtorità għamlet il-konkluzjonijiet tagħha disponibbli għall-pubbliku.
- (5) L-applikant ingħata l-possibbiltà li jressaq il-kummenti dwar ir-rapport ta' rieżami.
- (6) Fid-29 ta' Mejju 2015 il-Kummissjoni preżentat ir-rapport ta' rieżami tal-flumetralin lill-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf, kif ukoll abbozz ta' Regolament fil-każ li l-flumetralin tiġi approvata.
- (7) Fir-rigward ta' użu rappreżentattiv wiehed jew aktar ta' mill-anqas prodott wiehed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih is-sustanza attiva, u b'mod partikolari l-użi li ġew eżaminati u spjegati fir-rapport ta' rieżami, ġie stabbilit li ġew issodisfati l-kriterji tal-approvazzjoni previsti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009. Għalhekk dawk il-kriterji tal-approvazzjoni jitqiesu ssodisfati.
- (8) Madankollu, b'konformità mal-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 flimkien mal-Artikolu 6 tiegħu, u fid-dawl tal-għarfien xjentifiku u tekniku attwali, jehtieg li jiddaħhlu xi kundizzjonijiet u restrizzjonijiet. B'mod partikolari, jixraq li tintalab aktar informazzjoni ta' konferma.
- (9) Izda l-Kummissjoni tqis ukoll li l-flumetralin hija kandidat ghas-sostituzzjoni skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009. Il-flumetralin hija sustanza persistenti u tossika skont il-punti 3.7.2.1 u 3.7.2.3 rispettivament tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, peress li n-nofs haġja fl-ilma helu hija itwal minn 40 jum u l-koncentrazzjoni bla effett osservat fit-tul għall-organizmi tal-ilma helu hija inqas minn 0,01 mg/L. Għalhekk il-flumetralin tissodisfa l-kundizzjoni stabbilita fit-tieni inciz tal-punt 4 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009.

⁽¹⁾ ĠUL 309, 24.11.2009, p. 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2014;12(10):3816. Jinsabu onlajn fuq: www.efsa.europa.eu

- (10) Ghaldaqstant jixraq li l-flumetralin tiġi approvata bhala kandidat għas-sostituzzjoni.
- (11) B'konformità mal-Artikolu 24(2) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, il-kandidati għas-sostituzzjoni jridu jitnizzlu għalihom fir-Regolament imsemmi fl-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009. Għalhekk jixraq li fl-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽¹⁾ tiżdied il-Parti E. Dak ir-Regolament għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Animali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-approvazzjoni tas-sustanza attiva bhala kandidat għas-sostituzzjoni

Is-sustanza attiva flumetralin hija approvata bhala kandidat għas-sostituzzjoni kif stabbilit fl-Anness I.

Artikolu 2

Emendi fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011

1. Fl-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 it-tieni paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Is-sustanzi attivi approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huma dawk elenkati fil-Parti B tal-Anness ta' dan ir-Regolament. Is-sustanzi bażiċi approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huma dawk elenkati fil-Parti C tal-Anness ta' dan ir-Regolament. Is-sustanzi attivi b'riskju żgħir approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huma dawk elenkati fil-Parti D tal-Anness ta' dan ir-Regolament. Il-kandidati għas-sostituzzjoni approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huma dawk elenkati fil-Parti E tal-Anness ta' dan ir-Regolament.”

2. L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 huwa emendat skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Id-dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati (ĠU L 153, 11.6.2011, p. 1).

ANNEX I

Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità ⁽¹⁾	Data tal-approvazzjoni	Skadenza tal-approvazzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
Il-flumetralin Nru tal-CAS 62924-70-3 Nru tas-CIPAC 971	N-(2-kloro-6-fluoro-benzil)-N-etil- α,α,α -tri-fluoro-2,6-dinitro-p-tolwidin	980 g/kg L-impurità Nitrosamina (ikkalkulata bhala nitroso-dimetilamin) ma għandhiex taqbeż iż-0,001 g/kg fil-materjal tekniku.	Il-11 ta' Diċembru 2015	Il-11 ta' Diċembru 2022	<p>Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi kif imsemmija fl-Artikolu 29(6) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, iridu jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' rieżami dwar il-flumetralin, b'mod partikolari l-Appendiċijiet I u II tiegħu.</p> <p>F'din il-valutazzjoni ġenerali, l-Istati Membri għandhom jagħtu at-tenzjoni partikolari lil:</p> <p>(a) il-protezzjoni tal-operaturi u l-haddiema, billi jiżguraw li fejn xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu jkunu jispeċifikaw li jrid jin-tuża t-tagħmir adegwat għall-protezzjoni personali;</p> <p>(b) il-protezzjoni tal-ilma ta' tal-pjan, meta s-sustanza tintuża f'reġjuni b'hamrija u/jew kundizzjonijiet tal-klima vulnerabbli;</p> <p>(c) ir-riskju għall-mammiferi erbivori;</p> <p>(d) ir-riskju għall-organizmi akkwatiċi.</p> <p>Meta xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu għandhom jinkludu mizuri li jtaffu r-riskji.</p> <p>L-applikant għandu jippreżenta informazzjoni ta' konferma dwar:</p> <ol style="list-style-type: none"> l-ispeċifikazzjoni teknika tas-sustanza attiva kif manifatturata (abbazi tal-produzzjoni fuq skala kummerċjali); il-konformità tal-lottijiet maħsuba għall-istudji tossikoloġiċi mal-ispeċifikazzjoni teknika kkonfermata. <p>L-applikant għandu jressaq l-informazzjoni msemmija fil-punti 1 u 2 lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri u lill-Awtorità sal-11 ta' Ġunju 2016.</p>

⁽¹⁾ Aktar dettalji dwar l-identità u l-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva jinsabu fir-rapport ta' rieżami.

Fl-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011, tiżdied din il-Parti E:

"PARTI E

Il-kandidati għas-sostituzzjoni

	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità ⁽¹⁾	Data tal-approvazzjoni	Skadenza tal-approvazzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
1	Il-flumetralin Nru tal-CAS 62924-70-3 Nru tas-CIPAC 971	N-(2-kloro-6-fluoro-benzil)-N-etil- α,α,α -trifluoro-2,6-dinitro-p-tolwidin	980 g/kg L-impurità Nitrosamina (ik-kalkulata bhala nitroso-dimetilamin) ma għandhiex taqbeż iż-0,001 g/kg fil-materjal tekniku.	Il-11 ta' Diċembru 2015	Il-11 ta' Diċembru 2022	<p>Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi kif imsemmija fl-Artikolu 29(6) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, iridu jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' rieżami dwar il-flumetralin, b'mod partikolari l-Appendicijiet I u II tiegħu.</p> <p>F'din il-valutazzjoni ġenerali, l-Istati Membri għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lil:</p> <p>(a) il-protezzjoni tal-operaturi u l-haddiema, billi jiżguraw li fejn xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu jkunu jispesifikaw li jrid jintuża t-tagħmir adegwat għall-protezzjoni personali;</p> <p>(b) il-protezzjoni tal-ilma ta' tal-pjan, meta s-sustanza tintuża f'reġjuni b'hamrija u/jew kundizzjonijiet tal-klima vulnerabbli;</p> <p>(c) ir-riskju għall-mammiferi erbivori;</p> <p>(d) ir-riskju għall-organizmi akkwatiċi.</p> <p>Meta xieraq, il-kundizzjonijiet tal-użu għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskji.</p> <p>L-applikant għandu jipprezenta informazzjoni ta' konferma dwar:</p> <ol style="list-style-type: none"> l-ispeċifikazzjoni teknika tas-sustanza attiva kif manifaturata (abbażi tal-produzzjoni fuq skala kummerċjali); il-konformità tal-lottijiet maħsuba għall-istudji tossikoloġiċi mal-ispeċifikazzjoni teknika kkonfermata. <p>L-applikant għandu jressaq l-informazzjoni msemmija fil-punti 1 u 2 lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri u lill-Awtorità sal-11 ta' Ġunju 2016.</p>

⁽¹⁾ Aktar dettalji dwar l-identità u l-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva jinsabu fir-rapport ta' rieżami."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2106**tal-20 ta' Novembru 2015****li jistipula r-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2016 skont ir-Regolament (UE) 2015/936 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2015/936 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2015 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokoll jew arrangamenti oħra, jew minn regoli speċifiċi ta' importazzjoni tal-Unjoni oħrajn ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3) u (6) u l-Artikolu 21(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2015/936 stabbilixxa restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti tessili li joriġinaw minn għadd ta' pajjiżi terzi biex jiġu allokat i abbażi ta' min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel.
- (2) Skont ir-Regolament (UE) 2015/936 huwa possibbli li f'ċerti ċirkustanzi jintużaw metodi oħra ta' allokkazzjoni, li jinqasmu l-kwoti f'segmenti, jew li jiġi riżervat proporzjon ta' limitu kwantitattiv speċifiku esklussivament għal applikazzjonijiet li huma sostnuti mill-evidenza tar-riżultati tar-rendiment tal-importazzjoni fl-imghoddi.
- (3) Ir-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni ta' kwoti tessili stabbiliti fl-2016 għandhom jiġu adottati qabel ma tibda s-sena tal-kwota sabiex il-kontinwità tal-kummerċ ma tiġix affettwata għalxejn.
- (4) Il-miżuri adottati fis-snin ta' qabel, bħal dawk li hemm fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1235/2014 ⁽²⁾, urew li huma sodisfacenti u għalhekk huwa xieraq li jiġu adottati regoli simili għall-2016.
- (5) Biex jiġi ssodisfat l-akbar numru ta' operaturi possibbli huwa xieraq li l-metodu ta' allokkazzjoni ta' "min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel" isir aktar flessibbli billi jitpoġġa limitu massimu fuq il-kwantitajiet li jistgħu jiġu allokat i lil kull operatur b'dak il-metodu.
- (6) Biex jiġi garantit grad ta' kontinwità fil-kummerċ u amministrazzjoni effiċjenti tal-kwota, l-operaturi għandhom jithallew jagħmlu l-ewwel applikazzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' importazzjoni għall-2016 ekwivalenti għall-kwantità li impurtaw fl-2015.
- (7) Biex jinkiseb l-aħjar użu tal-kwantitajiet, operatur li uża tal-inqas nofs l-ammont diġà awtorizzat għandu jithalla japplika għal ammont ieħor, għaladarba l-kwantitajiet ikunu disponibbli fil-kwoti.
- (8) Biex tkun żgurata amministrazzjoni tajba, l-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal disa' xhur mid-data tal-ħruġ iżda sa mhux aktar tard mill-aħħar tas-sena. L-Istati Membri għandhom joħorġu l-awtorizzazzjonijiet biss wara li jkunu notifikati mill-Kummissjoni li l-kwantitajiet huma disponibbli u joħorġuhom biss jekk l-operaturi jistgħu jipprovaw l-eżistenza ta' kuntratt u jistgħu jiċċertifikaw, fin-nuqqas ta' dispożizzjoni speċifika li tghid il-kuntrarju, li għadhom ma ġewx allokat i awtorizzazzjoni ta' importazzjoni tal-Unjoni b'konformità ma' dan ir-Regolament għall-kategoriji u l-pajjiżi kkonċernati. Madankollu, b'risposta għall-applikazzjonijiet tal-importaturi, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom ikunu awtorizzati jestendu bi tliet xhur u sal-31 ta' Marzu 2017 l-validità ta' awtorizzazzjoni għaladarba mill-anqas nofs il-kwantita allokata tkun intużat sad-data tal-applikazzjoni.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar it-Tessili stabbilit bl-Artikolu 30 tar-Regolament (UE) 2015/936,

⁽¹⁾ ĠUL 160, 25.6.2015, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1235/2014 tat-18 ta' Novembru 2014 li jistipula r-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2015 skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 (ĠU L 332, 19.11.2014, p. 18).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistipula r-regoli tal-ġestjoni tal-kwoti kwantitattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tat-tessuti stabbiliti fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 2015/936 għas-sena 2016.

Artikolu 2

Il-kwoti msemmija fl-Artikolu 1 ikunu allokatu kronoloġikament skont meta l-Kummissjoni tkun irċeviet in-notifikazzjonijiet mill-Istati Membri tal-applikazzjonijiet minn operaturi individwali, għal ammonti li ma jaqzux il-kwantitajiet massimi għal kull operatur kif imniżżel fl-Anness I.

Il-kwantitajiet massimi, madankollu, ma jkunux japplikaw għal dawk l-operaturi li jkunu f'pożizzjoni li jipprovaw lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, meta jagħmlu l-ewwel applikazzjoni tagħhom għall-2016, li fir-rigward tal-kategoriji partikolari u l-pajjiżi terzi partikolari kienu impurtaw aktar mill-kwantitajiet massimi speċifikati għal kull kategorija skont l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni mogħtija lillhom għall-2015.

Fil-każ ta' operaturi bħal dawn, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw importazzjonijiet ta' mhux aktar mill-kwantitajiet importati fl-2015 minn pajjiżi terzi partikolari u f'kategoriji partikolari, u dan għaladarba jkun hemm biżżejjed kapaxità ta' kwota disponibbli.

Artikolu 3

Kull importatur li jkun diġà uża sa 50 % jew aktar mill-ammont allokat lilu skont dan ir-Regolament jista' jagħmel applikazzjoni oħra, fir-rigward tal-istess kategorija u tal-istess pajjiż ta' oriġini, għal ammonti li ma jaqzux il-kwantitajiet massimi stipulati fl-Anness I.

Artikolu 4

1. L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali mnizżla fl-Anness II jistgħu, mill-10.00 ta' filgħodu, hin ta' Brussell, nhar il-11 ta' Jannar 2016, jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ammonti koperti mit-talbiet ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni.

2. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti johorġu awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni biss wara li jkunu ġew innotifikati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (UE) 2015/936 li l-kwantitajiet rikjesti huma disponibbli għall-importazzjoni.

Huma johorġu l-awtorizzazzjonijiet biss jekk operatur:

(a) jagħti prova tal-eżistenza ta' kuntratt li għandu x'jaqsam mal-provvista tal-merkanzija; kif ukoll

(b) jiċċertifika bil-miktub li, fir-rigward tal-kategoriji u tal-pajjiżi kkonċernati:

(i) l-operatur ma kienx diġà ġie allokat awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament; jew

(ii) l-operatur ġie mogħti awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament iżda uża tal-anqas 50 fil-mija mill-kwantita allokata.

3. L-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni jkunu validi għal disa' xhur mid-data li fiha jkunu nharġu, iżda mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2016.

Madankollu, fuq talba tal-importatur, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jagħtu estensjoni ta' tliet xhur għall-validità ta' awtorizzazzjoni għaladarba tkun intużat tal-anqas 50 fil-mija mill-kwantita allokata sa meta ssir it-talba. Fl-ebda ċirkustanza tali estensjoni ma tiskadi aktar tard mill-31 ta' Marzu 2017.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Ammonti massimi msemija fl-Artikoli 2 u 3

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
Ir-Repubblika tal-Belarus	1	Kilogrammi	20 000
	2	Kilogrammi	80 000
	3	Kilogrammi	5 000
	4	Biċċiet	20 000
	5	Biċċiet	15 000
	6	Biċċiet	20 000
	7	Biċċiet	20 000
	8	Biċċiet	20 000
	15	Biċċiet	17 000
	20	Kilogrammi	5 000
	21	Biċċiet	5 000
	22	Kilogrammi	6 000
	24	Biċċiet	5 000
	26/27	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	5 000
	67	Kilogrammi	3 000
	73	Biċċiet	6 000
	115	Kilogrammi	20 000
	117	Kilogrammi	30 000
118	Kilogrammi	5 000	
Ir-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea	1	Kilogrammi	10 000
	2	Kilogrammi	10 000
	3	Kilogrammi	10 000
	4	Biċċiet	10 000
	5	Biċċiet	10 000
	6	Biċċiet	10 000
	7	Biċċiet	10 000
	8	Biċċiet	10 000
	9	Kilogrammi	10 000

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
	12	Pari	10 000
	13	Biċċiet	10 000
	14	Biċċiet	10 000
	15	Biċċiet	10 000
	16	Biċċiet	10 000
	17	Biċċiet	10 000
	18	Kilogrammi	10 000
	19	Biċċiet	10 000
	20	Kilogrammi	10 000
	21	Biċċiet	10 000
	24	Biċċiet	10 000
	26	Biċċiet	10 000
	27	Biċċiet	10 000
	28	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	10 000
	31	Biċċiet	10 000
	36	Kilogrammi	10 000
	37	Kilogrammi	10 000
	39	Kilogrammi	10 000
	59	Kilogrammi	10 000
	61	Kilogrammi	10 000
	68	Kilogrammi	10 000
	69	Biċċiet	10 000
	70	Pari	10 000
	73	Biċċiet	10 000
	74	Biċċiet	10 000
	75	Biċċiet	10 000
	76	Kilogrammi	10 000
	77	Kilogrammi	5 000
	78	Kilogrammi	5 000
	83	Kilogrammi	10 000
	87	Kilogrammi	8 000

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
	109	Kilogrammi	10 000
	117	Kilogrammi	10 000
	118	Kilogrammi	10 000
	142	Kilogrammi	10 000
	151A	Kilogrammi	10 000
	151B	Kilogrammi	10 000
	161	Kilogrammi	10 000

ANNEX II

Lista tal-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 4

<p>1. Il-Belġju</p> <p>FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (Ekonomija tas-Servizz Pubbliku Federali, SMEs, Haddiema għal rashom u Energija)</p> <p>Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie</p> <p>Dienst Vergunningen</p> <p>Vooruitgangstraat 50</p> <p>B-1210 Brussel</p> <p>Tel: + 32 (0) 2 277 67 13</p> <p>Faks: + 32 (0) 2 277 50 63</p>	<p>SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (Ekonomija tas-Servizz Pubbliku Federali, SMEs, Haddiema għal rashom u Energija)</p> <p>Direction générale des Analyses économiques et de l'Économie internationale</p> <p>Service Licences</p> <p>Rue du Progrès 50</p> <p>B-1210 Bruxelles</p> <p>Tel: + 32 (0) 2 277 67 13</p> <p>Faks: + 32 (0) 2 277 50 63</p>	<p>2. Il-Bulgarija</p> <p>Министерство на икономиката и енергетиката</p> <p>Дирекция “Регистриране, лицензиране и контрол”</p> <p>ул. “Славянска” № 8</p> <p>1052 София</p> <p>Tel: +359 29 40 7008/+359 29 40 7673/ +359 29 40 7800</p> <p>Faks: +359 29 81 5041/+359 29 80 4710 / +359 29 88 3654</p> <p>Ministeru tal-Ekonomija u l-Energija</p> <p>8, Slavyanska Str., Sofia 1052, Bulgaria</p> <p>Tel.: +359 29 40 7008/+359 29 40 7673/ +359 29 40 7800</p> <p>Faks: +359 29 81 5041/+359 29 80 4710 / +359 29 88 3654</p>
<p>3. Ir-Repubblika Ċeka</p> <p>Ministerstvo průmyslu a obchodu (Il-Ministeru għall-Industrija u l-Kummerċ)</p> <p>Licenční správa</p> <p>Na Františku 32</p> <p>CZ — 110 15 Praha 1</p> <p>Tel: (420) 224 907 111</p> <p>Faks: (420) 224 212 133</p>		<p>4. Id-Danimarka</p> <p>Erhvervs- og Vækstministeriet (Il-Ministeru għan-Negożju u t-Tkabbir)</p> <p>Erhvervsstyrelsen</p> <p>Langelinie Allé 17</p> <p>2100 København</p> <p>Tel.: +45 35291000</p> <p>Faks: +45 35291001</p>
<p>5. Il-Ġermanja</p> <p>Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) [Uffiċċju Federali tal-Ekonomija u l-Kontroll tal-Esportazzjonijiet]</p> <p>Frankfurter Str. 29-35</p> <p>D-65760 Eschborn</p> <p>Tel.: +49 61969080</p> <p>Faks: +49 6196908800</p>		<p>6. L-Estonja</p> <p>Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekonomiċi u l-Komunikazzjoni)</p> <p>Harju 11</p> <p>EST-15072 Tallinn</p> <p>Tel.: +372 6256400</p> <p>Faks: +372 6313660</p>
<p>7. L-Irlanda</p> <p>An Roinn Post, Fiontar agus Nuálaíochta</p> <p>23 Sráid Chill Dara</p> <p>Baile Átha Cliath 2D02 TD30</p> <p>Tel.: (353 1) 631 2545</p> <p>Faks: (353 1) 631 2562</p> <p>Department of Jobs, Enterprise and Innovation</p> <p>Licensing Unit</p> <p>Kildare Street</p> <p>IRL-Dublin 2</p> <p>Tel.: (353 1) 631 2545</p> <p>Faks: (353 1) 631 2562</p>		<p>8. Il-Greċja</p> <p>Υπουργείο Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού</p> <p>Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής και Εμπορικής Πολιτικής</p> <p>Διεύθυνση Συντονισμού Εμπορίου και Εμπορικών Καθεστώτων</p> <p>Τμήμα Β' Ειδικών Καθεστώτων Εισαγωγών</p> <p>Κορνάρου 1</p> <p>GR-105 63 Αθήνα</p> <p>Tel.: (+30) 210 3286041-43, 210 3286223</p> <p>Faks: (+30) 210 3286094</p>

	<p>Ministeru tal-Ekonomija, l-Iżvilupp u t-Turiżmu Id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Ekonomika u tal-Kummerċ Internazzjonali, Id-Direttorat għall-Koordinazzjoni tal-Kummerċ u Regimi Kummerċjali Unità B' Regimi ta' Importazzjonijiet Speċjali 1 Kornarou Str. GR-10563 Athens Tel: (+30) 210 3286041-43,210 3286223 Faks: (+30) 210 3286094</p>
<p>9. Spanja Ministerio de Economía y Competitividad (<i>Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Kompetittività</i>) Dirección General de Comercio e Inversiones Paseo de la Castellana nº 162 E-28046 Madrid Tel.: +34 913493817/+34 93874 Faks: +34 913493831 Posta elettronika: sgindustrial.ssc@comercio.mineco.es</p>	<p>10. Franza Ministère de l'Economie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction Générale des Entreprises (DGE) Service de l'Industrie (SI) Sous-direction de la Chimie, des Matériaux et des Eco-Industries (SDCME) Bureau des Matériaux 67, Rue Barbès — BP 80001 F-94201 Ivry sur Seine Cedex Tel: (+33) 1 79 84 34 49 Posta elettronika: isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr</p>
<p>11. Il-Kroazja Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu Trg N. Š. Zrinskog 7-8 10000 Zagreb Tel: 00 385 1 6444626 Faks: 00 385 1 6444601 <i>Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u Ewropej</i> <i>Id-Direttorat għall-Politika Kummerċjali u tal-Affarijiet Ekonomiki Multilaterali</i> Trg N. Š. Zrinskog 7-8 HR-10000 Zagreb Tel: +385 16444626 Faks: +385 16444601</p>	<p>12. L-Italja Ministero dello Sviluppo Economico (<i>Il-Ministeru għall-Iżvilupp Ekonomiku</i>) Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale Divisione III — Accesso dei beni italiani nei mercati esteri e difesa commerciale delle imprese Viale Boston, 25 I — 00144 Roma Tel.: (+39) 06 5964 7517, 06 5993 2450, 06 5993 2436 Faks: (+39) 06 5993 2681, 06 5993 2636 Posta elettronika: dgpci.div3@mise.gov.it</p>
<p>13. Ċipru Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/ Εξαγωγής Υπηρεσία Εμπορίου Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Ανδρέα Αραούζου 6 1421 Λευκωσία Tel.: +357 22 867 100 Faks: +357 22 375 443</p>	<p>14. Il-Latvja Latvijas Republikas Ārlietu ministrija (<i>Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tar-Repubblika tal-Latvja</i>) Kr.Valdemāra iela 3 LV-1395 Rīga Tel: 00 371 6701 6201 Faks: 00 371 6782 8121</p>

<p>Sezzjoni tal-Liċenzji tal-Importazzjonijiet/Esportazzjonijiet Is-Servizz tal-Kummerċ Il-Ministeru tal-Energija, il-Kummerċ, l-Industrija u t-Turizmu 6, Andrea Araouzou 1421 Nicosia Tel.: +357 22 867 100 Telefaks: +357 22 375 443</p>		
<p>15. Il-Litwanja Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika tal-Litwanja) Gedimino pr. 38/Vasario 16-osios g. 2 LT-01104 Vilnius Tel. +370 70664 658, +370 70664 808 Faks. +370 70664 762 Posta elettronika: vienaslangelis@ukmin.lt</p>	<p>16. Il-Lussemburgu Ministère de l'Economie (Il-Ministeru għall-Ekonomija) Office des licences 19-21, boulevard Royal L-2449 Luxembourg Tel: +352 22 61 62 Faks: +352 46 61 38 office.licences@eco.etat.lu</p>	
<p>17. L-Ungerija Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal (L-Uffiċċju Ungeriz tal-Liċenzji Kummerċjali) Budapest Németvölgyi út 37-39. 1124 MAGYARORSZÁG Tel. +36 1458 5514 Faks +36 1458 5832 Posta elettronika: keo@mkeh.gov.hu</p>	<p>18. Malta Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriži Żgħar Dipartiment tal-Kummerċ, Xatt Lascaris Valletta VLT1933 Tel: +356 25690214 Faks: +356 21237112 Posta elettronika: commerce@gov.mt</p>	<p>Ministry for the Economy, Investment and Small Business Commerce Department, Trade Services Directorate Lascaris Valletta VLT1933 Tel: +356 25690214 Faks: +356 21237112 Posta elettronika: commerce@gov.mt</p>
<p>19. In-Netherlands Belastingdienst/Douane (L-Amministrazzjoni Doganali) centrale dienst voor in- en uitvoer Kempkensberg 12 Postbus 30003 NL-9700 RD Groningen Tel.: (31 88) 15 12 122 Faks: (31 88) 15 13 182</p>	<p>20. L-Awstrija Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft (Il-Ministeru Federali għax-Xjenza, ir-Riċerka u l-Ekonomija) Abteilung C2/9 — Außenwirtschaftskontrolle Stubenring 1 A — 1010 Wien Tel: + 43 (1) 711 00 - 8353 Faks:+ 43 (1) 711 00 - 8366</p>	
<p>21. Il-Polonja Ministerstwo Gospodarki (Il-Ministeru għall-Ekonomija) pl.Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa Tel: 0048/22/693 55 53 Faks: 0048/22/693 40 21</p>	<p>22. Il-Portugall Ministério das Finanças (Il-Ministeru għall-Finanzi) AT- Autoridade Tributária e Aduaneira DSL — Direcção de Serviços de Licenciamento Rua da Alfândega nº 5 R/C P-1149-006 Lisboa Tel.: +351 218813843 Faks: +351 218813986 Posta elettronika: dsl@at.gov.pt</p>	

<p>23. Ir-Rumanija Ministerul Economiei (<i>Il-Ministeru għall-Ekonomija</i>) Comerțului și Mediului de Afaceri Direcția Politici Comerciale Calea Victoriei, nr.152, sector 1 București Cod poștal: 010096 Tel: (40-21) 315.00.81 Faks: (40-21) 315.04.54 Posta elettronika: clc@dce.gov.ro</p>	<p>24. Is-Slovenja Ministrstvo za finance (<i>Il-Ministeru għall-Finanzi</i>) Finančna uprava Republike Slovenije Spodnji Plavž 6c SI-4270 Jesenice Tel: +386(0)4 202 75 83 Faks: +386(0)4 202 49 69 Posta elettronika: taric.fu@gov.si</p>	
<p>25. Is-Slovakkja Ministerstvo hospodárstva SR (<i>Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika Slovakkja</i>) Odbor výkonu obchodných opatrení Mierová 19 SK-827 15 Bratislava Tel: 00 421 2 4854 7019 Faks: 00 421 2 4342 3915 Posta elettronika: jan.krocka@mhsr.sk</p>	<p>26. Il-Finlandja Tulli (<i>Id-Dwana tal-Finlandja</i>) PL 512 FI-00101 Helsinki Tel. +358 295 5200 Posta elettronika: kirmo@tulli.fi</p>	<p>Tullen (<i>Id-Dwana tal-Finlandja</i>) PB 512 FI-00101 Helsingfors Tel: +358 295 5200</p>
<p>27. L-Iżvezja Kommerskollegium (<i>Il-Bord Nazzjonali tal-Kummerċ</i>) Box 6803 S-113 86 Stockholm Tel.: (46 8) 690 48 00 Faks: (46 8) 30 67 59 Posta elettronika: registrator@kommers.se</p>	<p>28. Ir-Renju Unit Import Licensing Branch (ILB) Department for Business, Innovation and Skills Posta elettronika: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk</p>	

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2107**tal-20 ta' Novembru 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	50,7
	MA	69,8
	ZZ	60,3
0707 00 05	AL	74,3
	MA	93,8
	TR	144,3
	ZZ	104,1
0709 93 10	AL	80,9
	MA	54,7
	TR	159,2
	ZZ	98,3
0805 20 10	MA	95,4
	TR	83,5
	ZZ	89,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	TR	67,4
	ZZ	67,4
0805 50 10	TR	102,7
	ZZ	102,7
0808 10 80	AU	166,8
	CA	158,0
	CL	73,7
	MK	32,3
	NZ	172,8
	ZA	164,9
	ZZ	128,1
	ZZ	128,1
0808 30 90	BA	85,4
	CN	59,1
	TR	120,6
	ZZ	88,4

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2108

tas-16 ta' Novembru 2015

li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kunsill għall-Kummerċ fis-Servizzi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ biex tinnotifika t-trattament preferenzjali li l-Unjoni bihsiebha taghti lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati, u li tfitteż l-approvazzjoni għat-trattament preferenzjali li jmur lil hinn mill-aċċess għas-suq

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 91 u 100 u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu IX tal-Ftehim ta' Marrakesh li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) jstabbilixxi, fost oħrajn, il-proċeduri għall-eżenzjonijiet mill-obbligi imposti fuq il-Membri tad-WTO minn dak il-Ftehim jew mill-Ftehimiet Multilaterali dwar il-Kummerċ fl-Annessi 1 A jew 1B jew 1C għal dak il-Ftehim u l-annessi tagħhom.
- (2) Fl-2011, intalbet eżenzjoni li biha l-Membri tad-WTO jkunu jistgħu jagħtu trattament preferenzjali lil servizzi u fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati mingħajr ma jestendu l-istess trattament għal servizzi u fornituri ta' servizzi simili tal-Membri l-oħra kollha tad-WTO billi b'mod eċċezzjonali jidderogaw mill-obbligu skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu II tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi ("GATS"). Il-pożizzjoni tal-Unjoni favur dik l-eżenzjoni giet adottata permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/8/UE ⁽¹⁾.
- (3) Fis-17 ta' Diċembru 2011, il-Konferenza Ministerjali tad-WTO adottat deciżjoni li tawtorizza lill-Membri tad-WTO biex jagħtu tali trattament preferenzjali lil servizzi u fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati għal perijodu ta' 15-il sena. Bis-saħħa ta' dik id-deciżjoni, il-Membri tad-WTO li jestendu trattament preferenzjali għandhom jissottomettu notifika lill-Kunsill dwar il-Kummerċ fis-Servizzi ("CTS") u t-trattament preferenzjali fir-rigward tal-applikazzjoni ta' miżuri għajr dawk deskritti fl-Artikolu XVI tal-GATS għandu jkun approvat mis-CTS f'konformità mal-proċeduri tiegħu.
- (4) Fid-deciżjoni tagħha tas-7 ta' Diċembru 2013, il-Konferenza Ministerjali tad-WTO stabbiliet mill-ġdid ir-rekwiżit tal-approvazzjoni tas-CTS fir-rigward tal-applikazzjoni ta' miżuri għajr dawk deskritti fl-Artikolu XVI tal-GATS.
- (5) Il-pożizzjoni tal-Unjoni li tapprova t-trattament preferenzjali notifikat minn Membri tad-WTO, għajr l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, fir-rigward ta' servizzi u fornituri tas-servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati, dwar l-applikazzjoni ta' miżuri għajr dawk deskritti fl-Artikolu XVI tal-GATS giet adottata permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1570 ⁽²⁾.
- (6) F'konformità mad-deciżjonijiet tas-17 ta' Diċembru 2011 u tas-7 ta' Diċembru 2013 tal-Konferenza Ministerjali tad-WTO, fit-30 ta' Lulju 2015 l-Unjoni indikat lis-CTS l-intenzjoni tagħha li tinnotifika, soġġetta għall-proċeduri interni meħtieġa tagħha, it-trattament preferenzjali li l-Unjoni bihsiebha tagħmel disponibbli lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati.

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill 2012/8/UE tal-14 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fir-rigward ta' talba għall-ghoti ta' eżenzjoni biex jingħata trattament preferenzjali lis-servizzi u l-fornituri tas-servizzi tal-pajjiżi l-inqas żviluppati (ĠU L 4, 7.1.2012, p. 16).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1570 tat-18 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill dwar il-Kummerċ fis-Servizzi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar l-approvazzjoni ta' trattament preferenzjali notifikat minn Membri tad-WTO, għajr l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, fir-rigward ta' servizzi u fornituri tas-servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati, dwar l-applikazzjoni ta' miżuri għajr dawk deskritti fl-Artikolu XVI tal-GATS (ĠU L 245, 22.9.2015, p. 6).

- (7) Huwa fl-interess tal-objettivi tal-Unjoni għall-iżvilupp u jwassal għall-konklużjoni ta' parti min-negozjati dwar is-servizzi relatati mal-Aġenda ta' Doha għall-Iżvilupp għall-Unjoni li tfittex l-approvazzjoni għat-trattament preferenzjali lil hinn mill-aċċess għas-suq li bihsiebha tagħti lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati, b'kunsiderazzjoni speċjali għall-preferenzi mogħtija fir-rigward ta' soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi għall-forniment ta' servizzi sabiex jinholqu incentivi biex jissodisfaw l-obbligi ta' riammissjoni skont id-dritt internazzjonali, jimplimentaw ftehimiet ta' riammissjoni eżistenti u jikkonkludu dawk godda, dment li l-pajjiżi Membri l-inqas żviluppati jikkooperaw mal-Unjoni dwar il-ġestjoni tal-migrazzjoni.
- (8) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fis-CTS sabiex jiġi nnotifikat it-trattament preferenzjali li l-Unjoni bihsiebha tagħti lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati u tfittex l-approvazzjoni għat-trattament preferenzjali lil hinn mill-aċċess għas-suq,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fi hdan is-CTS għandha tkun li jiġi nnotifikat is-CTS bit-trattament preferenzjali li l-Unjoni bihsiebha tagħti lis-servizzi u l-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri l-inqas żviluppati kif jinsab fid-dokument tad-WTO S/C/N/840, f'konformità mad-deċiżjonijiet tas-17 ta' Diċembru 2011 u s-7 ta' Diċembru 2013 tal-Konferenza Ministerjali tad-WTO, u li titfittex l-approvazzjoni fi hdan is-CTS rigward it-trattament preferenzjali li jmur lil hinn mill-aċċess għas-suq.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Novembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

F. ETGEN

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2109**tas-17 ta' Novembru 2015****li tawtorizza lir-Renju Unit biex japplika miżura speċjali li tidderoga mill-Artikoli 26(1)(a), 168 u 168a tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 395(1) taghha,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/659/KE ⁽²⁾ awtorizzat lir-Renju Unit biex japplika miżuri speċjali ta' simplifikazzjoni sabiex, abbażi ta' rata fissa, jiddetermina l-proporzjon tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) mhux deducibbli marbut mal-infiq tal-fjuwil għall-vetturi kummerċjali li ma jintużawx esklussivament għal skopijiet kummerċjali. Is-sistema, li hija fakultattiva għall-persuni taxxabli, hija bbażata fuq il-livell tal-emissjonijiet tad-dijossidju tal-karbonju (CO₂) mill-karozza, peress li hemm korrelazzjoni proporzjonali bejn l-emissjonijiet u l-konsum tal-fjuwil u, għalhekk, mal-infiq fuq il-fjuwil.
- (2) Permezz ta' ittra rreġistrata mal-Kummissjoni fit-22 ta' Mejju 2015, ir-Renju Unit talab l-awtorizzazzjoni biex ikompli japplika l-miżura.
- (3) Permezz ta' ittra tal-5 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni infurmat lill-Istati Membri l-oħra bit-talba tar-Renju Unit. Permezz ta' ittra tat-8 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni nnotifikat lir-Renju Unit li kellha l-informazzjoni kollha mehtieġa biex tikkunsidra t-talba.
- (4) Skont ir-Renju Unit, l-arranġament effettivament wassal, kemm għall-persuni taxxabli kif ukoll għall-amminis-trazzjoni tat-taxxa, għas-simplifikazzjoni tal-proċedura għall-gbir tal-VAT frabta mal-infiq għall-fjuwil għall-karozzi kummerċjali. Għalhekk, jixraq li r-Renju Unit jiġi awtorizzat japplika l-miżura sal-31 ta' Diċembru 2018.
- (5) Fil-każ li r-Renju Unit jikkunsidra li jkun hemm bżonn ta' estensjoni oħra lil hinn mill-2018, għandu jissottometti rapport flimkien ma' talba għall-estensjoni lill-Kummissjoni qabel il-31 ta' Marzu 2018.
- (6) Il-miżura ta' deroga ma għandha l-ebda impatt negattiv fuq ir-riżorsi proprji tal-Unjoni li jirriżultaw mill-VAT,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

B'deroga mill-Artikoli 26(1)(a), 168 u 168a tad-Direttiva 2006/112/KE, ir-Renju Unit huwa awtorizzat, mill-1 ta' Jannar 2016 sal-31 ta' Diċembru 2018, li jiffissa fuq bażi ta' rata fissal-proporzjon tal-VAT relatata mal-infiq għall-fjuwil użat għal skopijiet privati fil-karozzi kummerċjali.

Artikolu 2

Dan il-proporzjon tat-taxxa msemmi fl-Artikolu 1 għandu jiġi espress f'ammonti fissi, stabbiliti fuq il-baży tal-livell ta' emissjonijiet tas-CO₂ tat-tip ta' vettura, li jirriflettu l-konsum tal-fjuwil. Ir-Renju Unit għandu jaġġusta dawk l-ammonti fissi annwalment biex jirrifletti l-bidliet fil-prezz medju tal-fjuwil.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/659/KE tal-25 ta' Settembru 2006 li tawtorizza lir-Renju Unit biex jintroduci miżura speċjali li tidderoga mill-Artikoli 5(6) u 11(A)(1)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-taxxi fuq it-turnover (ĠUL 272, 3.10.2006, p. 15).

Artikolu 3

Is-sistema stabbilita fuq il-bażi ta' din id-Direttiva għandha tkun fakultattiva għall-persuni taxxabbli.

Artikolu 4

Kull talba għall-estensjoni tal-miżura speċjali prevista f'din id-Deciżjoni għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni sal-31 ta' Marzu 2018 u għandha tkun akkumpanjata minn rapport li jkun jinkludi valutazzjoni tal-applikazzjoni ta' din il-miżura.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Novembru 2015.

Għall-Kunsill
Il-President
J. ASSELBORN

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT